

Kaiser®

KA 2005*, KA 2001*

**Siebträger-Espressomaschine
Portafilter espresso machine
Machine à expresso porte-filtre
Рожковая эспрессо кофемашина**



DE GEBRAUCHSANWEISUNG

EN USER MANUAL

FR MODE D'EMPLOI

RU ИНСТРУКЦИЯ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ И ЭКСПЛУАТАЦИИ

DEAR CUSTOMERS,

we thank you for the acquisition of our technology.

We are sure that you have made the right choice. This product, which meets the highest requirements and meets international standards, will allow you to easily embody all your culinary skills, and its modern look, developed by the best European designers, will perfectly decorate your kitchen.

Please read the maintenance and operating instructions carefully before starting the device. Following the recommendations contained in it will protect you from possible troubles if the device is used incorrectly and will also allow you to reduce energy consumption. If the operation of the device complies with these instructions, our product will delight you for a long time.

Our devices fully comply with the basic requirements of safety, hygiene and environmental protection, which is confirmed by certificates of conformity.

With the thought of further improving the technical and operational characteristics of our household appliances, we reserve the right to make changes to the design and device that only positively affect the consumer qualities and properties of the product.

We wish you effective use of our company's products.

Yours faithfully

Kaiser

**OLAN-Haushaltsgeräte
Berlin Germany**

We inform you that our devices which are the object of the present operating instructions are assigned exclusively for domestic use.

CONTENTS

SAFETY INSTRUCTIONS	8
TECHNICAL SAFETY	10
CHILD SAFETY	16
BRIEF DESCRIPTION	18
LOCATION DRAWING, CONTROL PANEL, ACCESSORIES	18
USAGE	20
Filling the tank with water	20
Switching on the appliance for the first time	20
Customizing the programming menu	22
Setting the coffee temperature	24
Adjusting the water hardness	26
Programming the amount of coffee in a cup	28
Auto power Off function	30
Factory reset function	30
Getting hotter coffee and warming cups	32
Making espresso with ground coffee	34
Making Espresso using pods	38
Making Espresso using small capsules	40
Making Espresso using large capsules	42

EN

Making a cappuccino	44
Hot water supply	48
CARE AND MAINTENANCE	50
Boiler cooling	50
Cleaning the enclosure	50
Cleaning the drip tray	52
Cleaning coffee filters	54
Cleaning the pod filter	54
Cleaning capsule Filters	54
Cleaning the water tank	56
Cleaning the cappuccino maker	56
Other types of cleaning	56
Descaling	58
Meaning of indicator lights	60
PERIODIC INSPECTION	62
RESPECT FOR THE ENVIRONMENT	68

SAFETY INSTRUCTIONS

This appliance complies with statutory safety requirements.

Inappropriate use can, however, lead to personal injury and damage to property.

Please read this instruction carefully before using the appliance for the first time, to avoid the risk of accidents and damage of the appliance. The instruction contains important notes about installation, safety, use and maintenance of the appliance.

The manufacturer cannot be held liable for damage caused by non-compliance of this instruction.

Keep this instruction in a safe place. Pass it on to any future owner of the appliance.

TECHNICAL SAFETY

Check the device for visible damage. Such damage may pose a threat to your safety. Never plug in a damaged device!

Use the appliance only indoors at room temperature not exceeding 2000 meters above sea level. It is forbidden to use the appliance outdoors.

Connect the appliance only to AC power via a grounded socket installed in accordance with the regulations.

Make sure that the grounding system in your home electrical wiring meets the requirements. Follow the instructions on the rating plate when connecting and operating the appliance.

Use the appliance only if there is no damage to the power cord or the appliance itself.

In the event of a malfunction, remove the plug from the socket and allow the appliance to cool.

Repairs to the appliance, such as the replacement of a damaged network cable, are only permitted by our service team for safety reasons.

Do not touch the hot surface of the appliance. Use knobs or buttons to adjust the modes.

To prevent fire, electric shock, and injury, do not immerse cord, plugs, or appliance in water or other liquid.

Do not operate the appliance with a damaged cord or plug, or after the appliance has stopped working or has been damaged in any way. Contact service.

The appliance is only used for the preparation of coffee drinks. It is forbidden to use it for other purposes.

The surface of the heating element is subject to residual heating after use.

The appliance must not be placed in a cabinet during use.

Do not use the equipment in high temperatures, strong magnetic fields, and humid environments. Do not place the coffee machine on a hot surface, near a fire source, or on top of other electrical appliances, such as a refrigerator.

Place the coffee machine on a flat table or countertop and note that the machine should be at least 5 cm away from an object nearby and the back of the machine should be more than 20 cm away from the wall.

Do not touch the metal surface of the machine directly with your hand when operating the machine.

Clean and maintain your coffee machine parts regularly to ensure the quality of your coffee and extend the life of your machine.

Do not turn off the power supply at will when the machine is running.

Please do not touch high-temperature components (such as high-pressure steam wand, water outlet, etc.) while using the machine.

This appliance is designed for making coffee or hot drinks. Be careful not to get burned by splashes of water or steam or due to improper use of the appliance.

Use of accessories not recommended by the appliance manufacturer may result in personal injury.

Do not allow the cord to hang from the edge of the table or counter or touch the surface of the appliance.

It is forbidden to place the appliance on or near a gas or electric surface, as well as near a preheated oven.

Do not use this appliance for any purpose other than its intended use.

It is forbidden to use the appliance if it is covered or touches combustible materials, including curtains, drapes, walls or the like, while it is in operation.

Before cleaning, unplug the appliance from the mains to avoid electric shock.

The appliance is not intended to be operated using an external timer or a separate remote control system.

Wrap the cord around the bottom of the appliance to reduce table clutter and make it easier to store.

Any other service must be performed by an authorized service representative.

**Importantly!**

Surfaces may become hot during use.



CHILD SAFETY

This appliance is not intended for use by children or persons whose physical, sensory or mental abilities, or lack of necessary experience and knowledge, do not allow them to operate the appliance safely without the supervision or direction of a responsible person who must ensure safe operation on their part.

Children should be supervised to ensure that they are not playing with the appliance.

This appliance is intended for use by children over 8 years of age or persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack the necessary experience and knowledge, under the supervision or instructions of a responsible person who must ensure safe operation on their part and the prevention of possible hazards.

Standing, sitting or leaning on different parts of the device is prohibited. Doing so may cause damage to the device and may also cause serious injury.

Children and pets should not be left unattended near the device when it is switched on. Children should not play in the immediate vicinity of the device, regardless of whether the device is on or off.

Do not allow children to play with the packaging material.

BRIEF DESCRIPTION

Unpack the device. Remove all packaging material, stickers.

Before using the appliance for the first time, thoroughly clean all accessories and the water tank by rinsing them in hot water.

Do not operate the appliance without water.

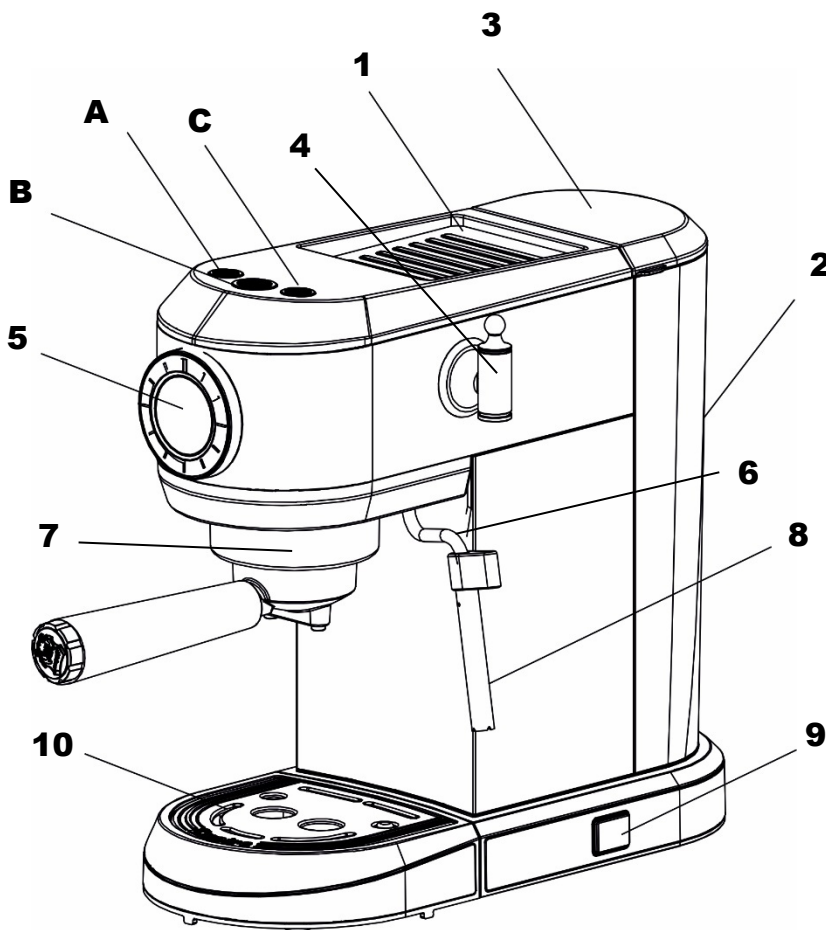
The presence of water in the cavity under the tank is normal. Wipe with a sponge periodically.

This device is intended for home use only.

LOCATION DRAWING

Approximate arrangement of functional nodes:

1. Cup warmer
2. Water Tank
3. Water Tank Cover
4. Steam/Hot Water Handle
5. Monometer
6. Steam Supply Tube
7. Boiler exhaust valve
8. Cappuccino maker
9. On/off button
10. Tray for cups or glasses

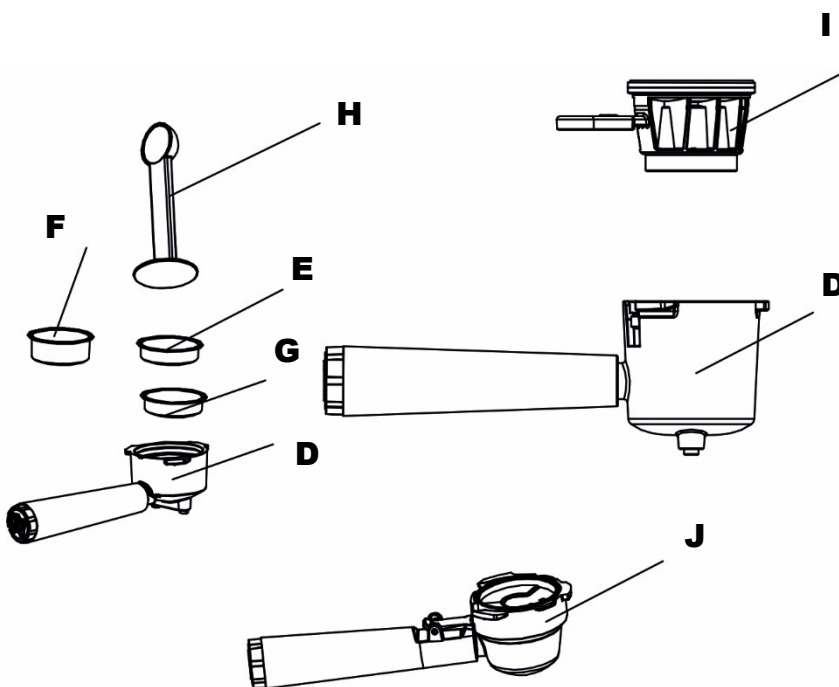


CONTROL PANEL

- A. Coffee Brew Button - 1 Cup (Operation Indicator - White)
- B. Coffee Brew Button – 2 Cups (Operation Indicator - White)
- C. Steam Button (Operation Indicator - White)

ACCESSORIES

- D. Filter holder
- E. 1 cup filter
- F. 2 cup filter
- G. PODS Filter
- H. Dispenser/Pressure Dispenser
- I. Capsule for small capsules
- J. Capsule for large capsules



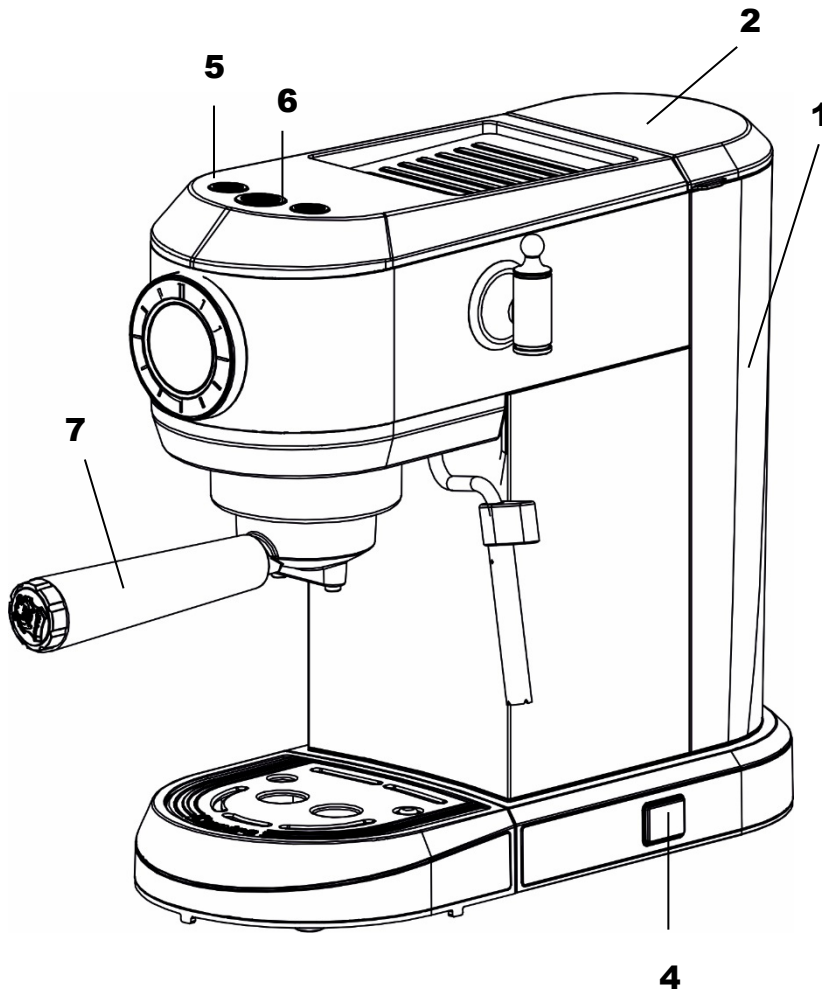
USAGE

Filling the tank with water

To fill the tank with water, you need to:

- Lift the cistern up and remove it **1**.
- Open lid **2** and fill the tank with fresh and clean water without exceeding the MAX level.
- Put the cistern back in, pressing down slightly to open the valves located at the bottom of the cistern.

You can fill the tank without removing it. Just pour water into the tank using a different container of water.



Importantly!

Do not operate the appliance without water in the tank or without the tank.

Importantly!

Add water to the tank in a timely manner if the level is below the MIN mark.

Switching on the appliance for the first time

Rinse the inside of the appliance before the first use.

- Turn on the appliance by pressing the power button **4**. The device will perform a self-diagnosis, which will be accompanied by the sequential flashing of three buttons.

Lights **5** and **6** will flash to indicate that the appliance is about to heat up.

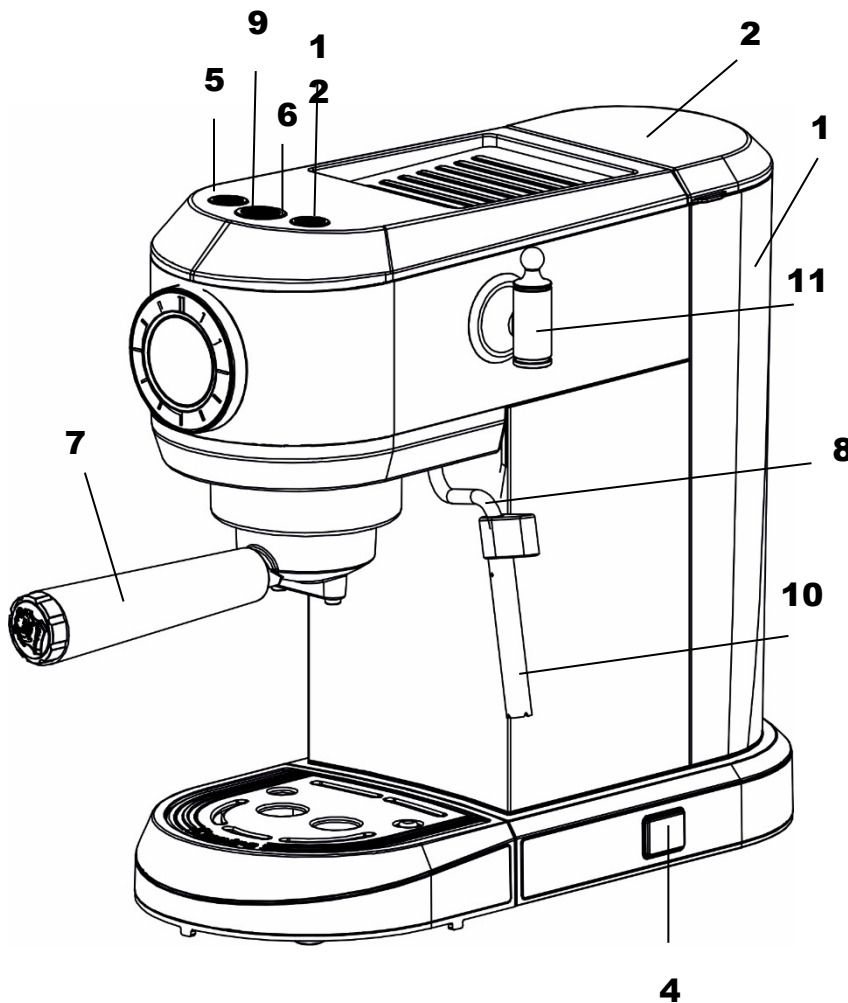
At the end of this process, when the lights stop flashing and start to light evenly, the appliance will be ready for flushing.

- Install the filter holder on appliance **7**.

- Place the 0.5-liter container under the outlet duct of the boiler **8** and press button **9**. Repeat this process 5 times.

Empty the container and place it under the hot water/steam supply unit **10**.

- Turn the hot water or steam handle **11** to position **11** and supply hot water until the water tank **1** is completely emptied. Close the handle to position 0.



Customizing the programming menu

Before entering the menu, make sure that the device is ready to use.

- Then, hold button **12** for 5 seconds until the three buttons flash in series, indicating that the appliance has entered programming mode.

You can adjust the settings of the coffee machine as you wish.

Wait 15 seconds to exit the programming menu.

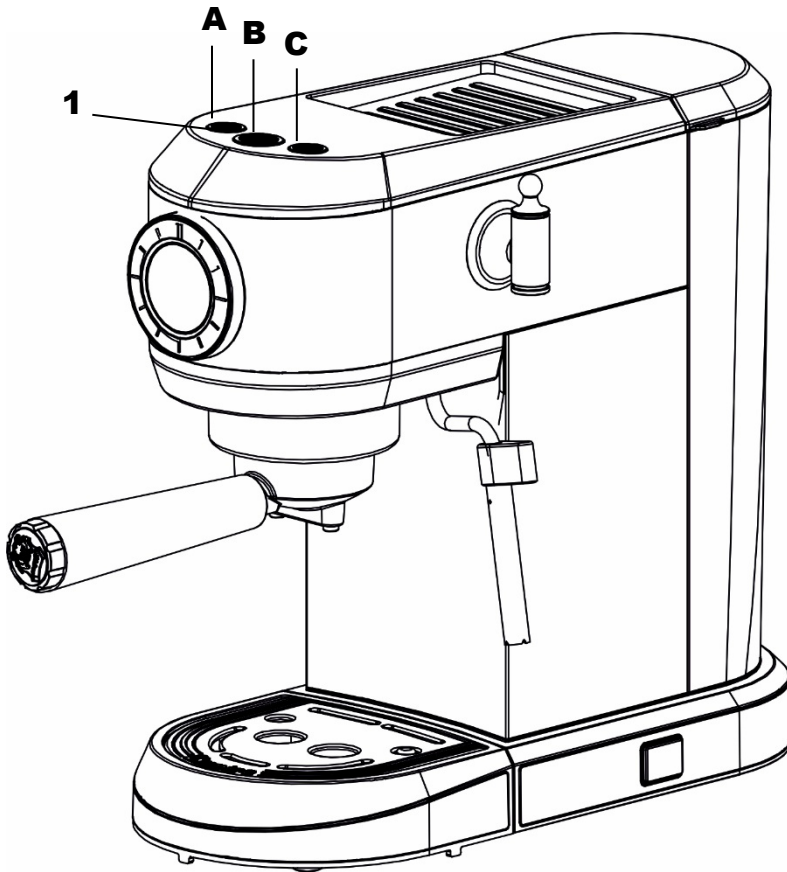


Importantly!
If no selections are made during this time, the device will automatically return to standby mode and save the outgoing settings.

Setting the coffee temperature

In our coffee machine, you can set the temperature of the water to brew your coffee.

If you need to change the water temperature, follow these steps:



- Enter the programming menu (see **Configuring the Programming Menu**)
- Press button **1** to enter the coffee temperature selection mode.

The indicator for the current selection of the coffee temperature will illuminate.

Combination of indicators:

A – low temperature 70 +/-5°C

A, B – average temperature 75 +/-5°C

A, B, C - high temperature 80 +/-5°C

The lights will flash sequentially.

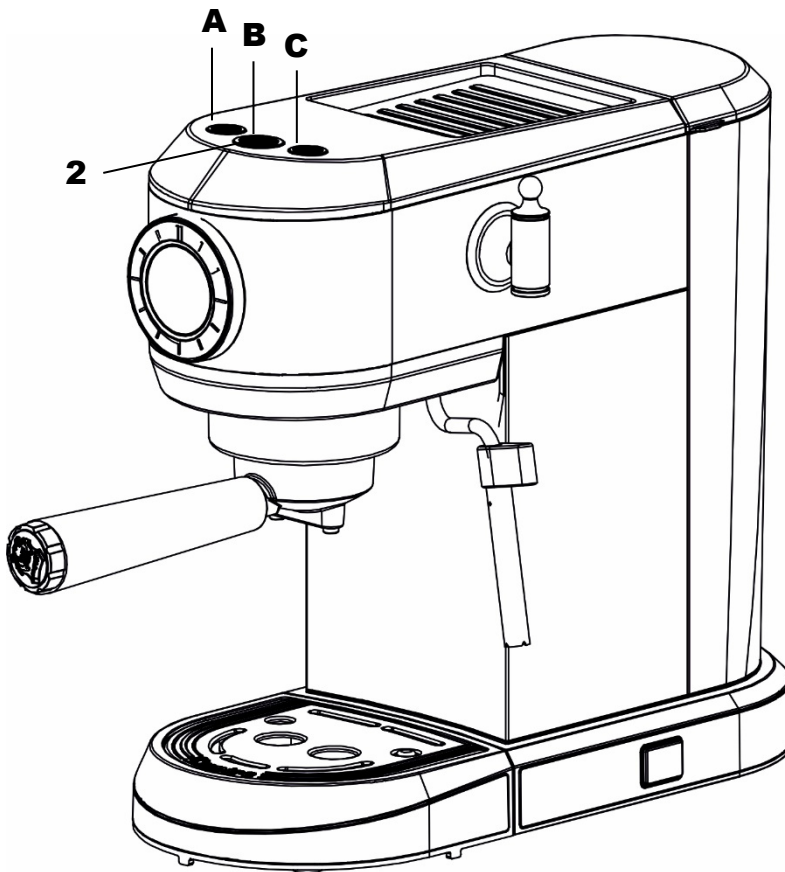
- Press the button corresponding to the selected temperature: **A** for low; **B** for medium; **C** for high.

The button will start flashing three times to indicate that your selection is stored in memory. After that, the beep will sound twice.

The coffee machine automatically comes out of the menu and is ready to go.

Adjusting the water hardness

Simultaneous flashing of the **A, B, C** lights after prolonged use signals that descaling is needed (see para. **Maintenance & Care section**)



The coffee machine is initially set to use water with a low level of hardness. For your convenience, you can adjust the level of water hardness in your area. In this way, the interval of the descaling operation is increased or decreased.

If you need to change the water hardness, follow these steps:

- Enter the programming menu (see **Configuring the Programming Menu**)
- Press button **2** to switch to water hardness selection mode.

The indicator for the current water hardness selection will illuminate.

Combination of indicators:

A – soft

A, B – medium

A, B, C – hard

The lights will flash sequentially.

- Press the button corresponding to the selected stiffness level in your region: **A** for low; **B** for medium; **C** for hard.

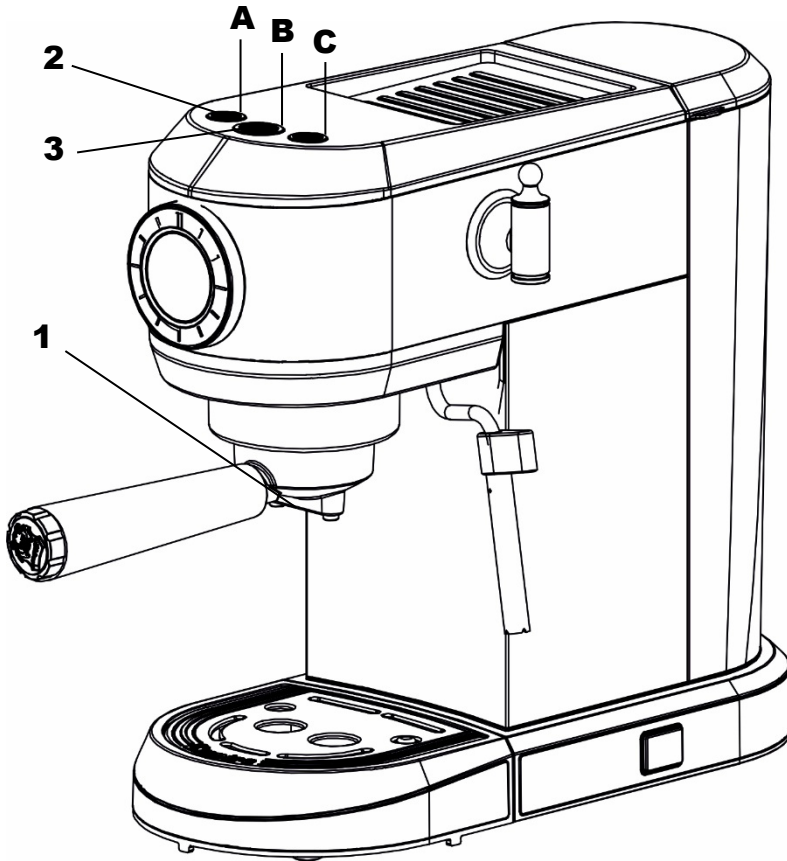
A	A, B	A, B, C
<10°dH	10°dH-20°dH	>20°dh
<18°FH	18°FH-36°FH	>36°dh
<180mg/l CaCO ₃	180-300mg/l CaCO ₃	>360mg/l CaCO ₃

The button will start flashing three times to indicate that your selection is stored in memory. After that, the beep will sound twice.

The coffee machine automatically comes out of the menu and is ready to go.

Programming the amount of coffee in a cup

The machine is programmed to make standard portions of drinks. To change these quantities, follow these steps:



- Place one or two cups under the spouts of the filter holder **1**.
- Press and hold down the desired programming button **2** or **3**.

The machine will start serving the coffee, and the other coffee dispensing button will flash to indicate that the coffee machine is in programming mode.

Once the desired amount of coffee has been reached in the cup, release the button. The feed will stop, and the indicator will flash three times to indicate that the quantity is stored in memory.

When the two lights **A** and **B** of the coffee feed are steady, the machine is ready to go.

Importantly!

If the set coffee brew time is less than 15 seconds, the default value will be 20 seconds. If the button is not released during the coffee making process, the machine will automatically stop after 75 seconds, as the maximum time setting of the machine is 75 seconds, i.e. 20 seconds \leq the user time \leq 75 seconds.

Auto power Off function

To save energy, the device is equipped with an automatic shutdown function that activates when you are idle for 30 minutes. After that, all lights will turn off.

To restore the operation of the device, just press any button on the control panel.

Factory reset function

Using this function, you can reset all menu settings and program values to factory settings.

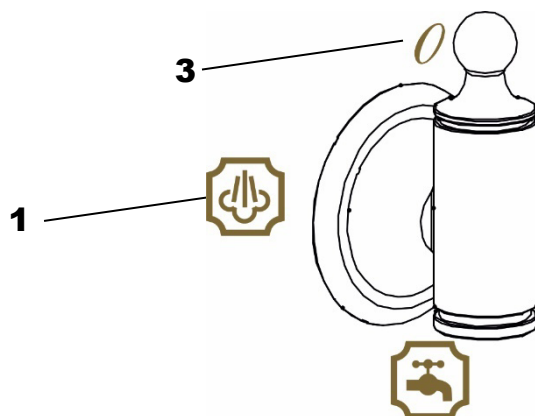
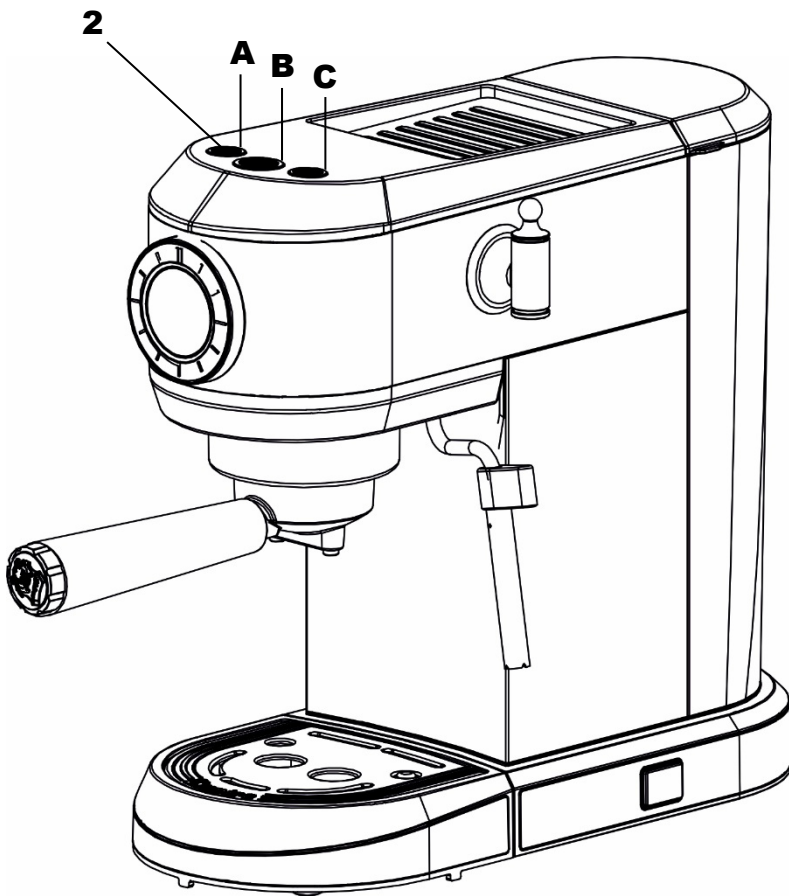
To restore factory settings, follow these steps:

- Place the steam unit above the drip tray or place a mug underneath it.
- Enter the programming menu (see **Configuring the programming menu**).
- Turn the steam handle to position **1**.
- Press button **2**, the three lights will start flashing at the same time **A**, **B**, **C**, confirming the restoration of factory settings.

The lights will flash to signal the need to close the steam handle.

- Turn the handle to position 0 – **3**.

Once the steam handle is closed, an audible alarm will sound and the appliance will be ready for operation



Getting hotter coffee and warming cups

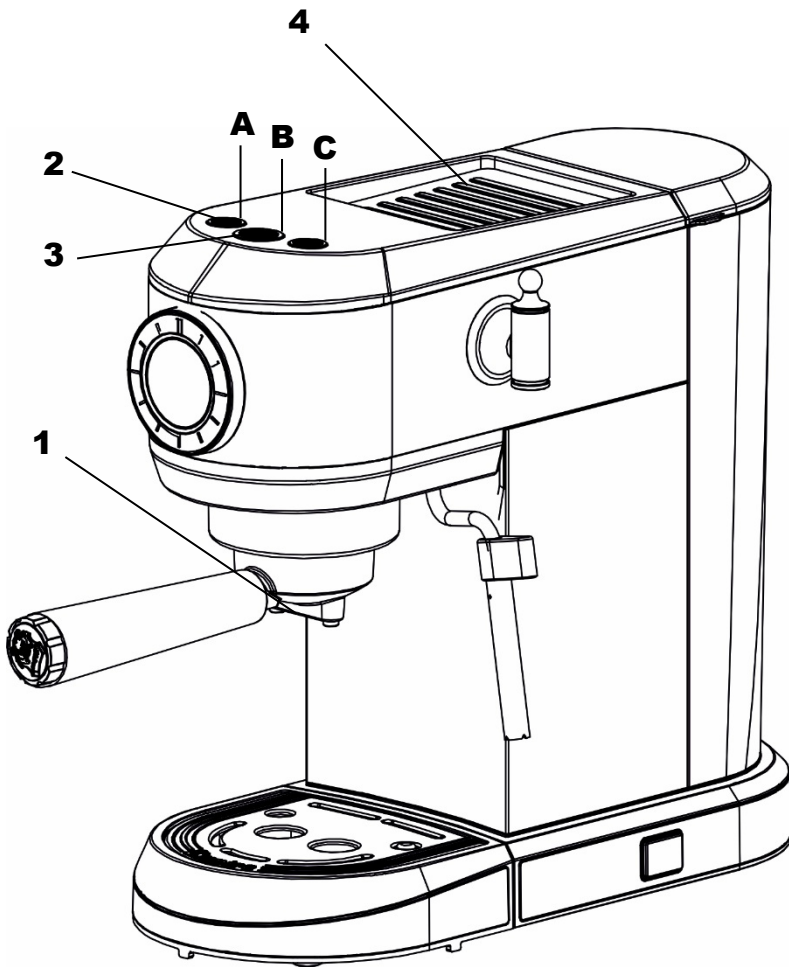
To achieve a hotter espresso, it is recommended to:

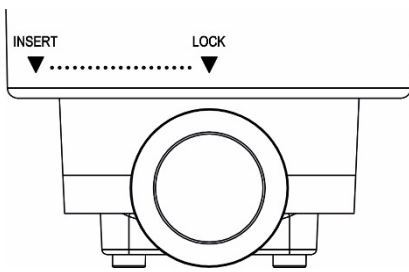
- Warm up the cups by rinsing them with hot water before making the coffee.

To do this, you need to:

- Install the filter holder with filter **1** on the machine, **but do not add coffee**.
- Press the button 1 cup - **2** or 2 cup - **3** using the same cup you used to make your coffee to warm it up with hot water.
- Increase the temperature of the coffee in the programming menu (optional; see Setting the **Coffee Temperature**).

When the cup rack **4** becomes hot, place the cups intended for use on





Making espresso with ground coffee

To make espresso from ground coffee, you need:

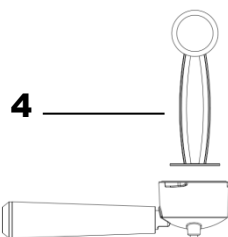
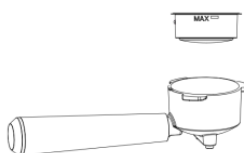
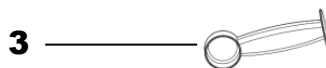
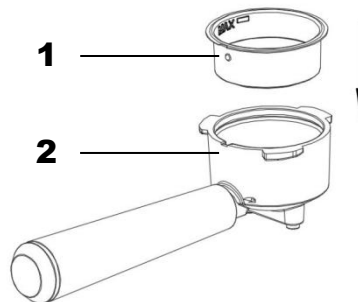
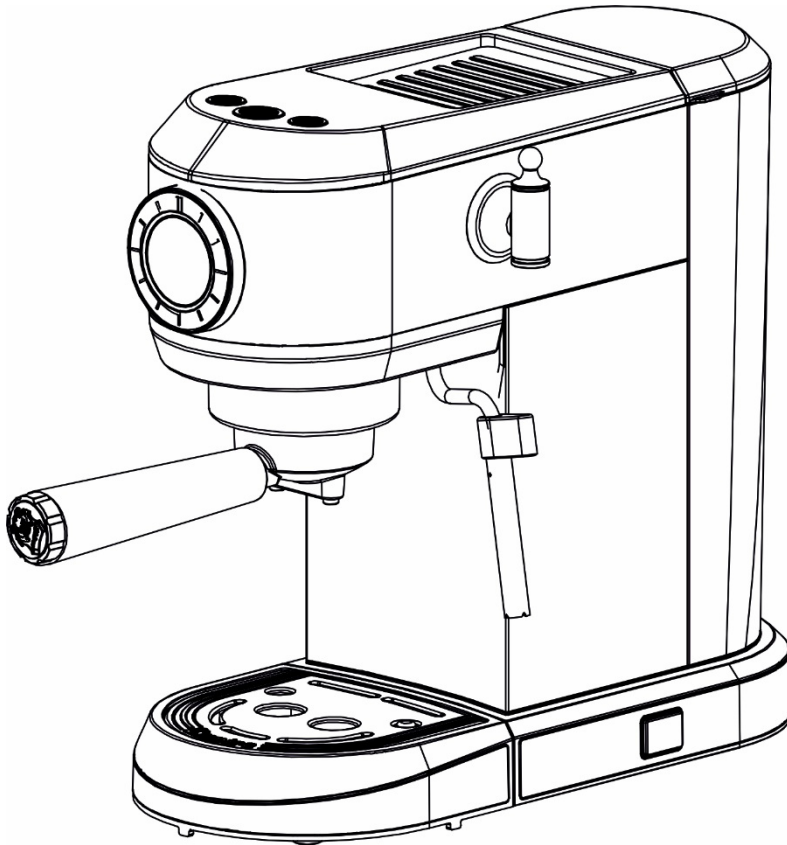
- Insert the ground coffee filter **1** into the holder **2**. Use the filter with the symbol embossed at the bottom to make one cup of CUP-1 coffee, or with the symbol embossed at the bottom to make 2 cups of CUP-2 coffee.

If you want to make one cup of coffee:

- Fill filter **1** marked CUP-1 with a straight portion of ground coffee using dispenser **2**, about 8 g.

If you want to make two cups of coffee:

- Fill filter **1** marked CUP-2 with a straight batch of ground coffee using dispenser **2**, about 15 g.



Importantly!

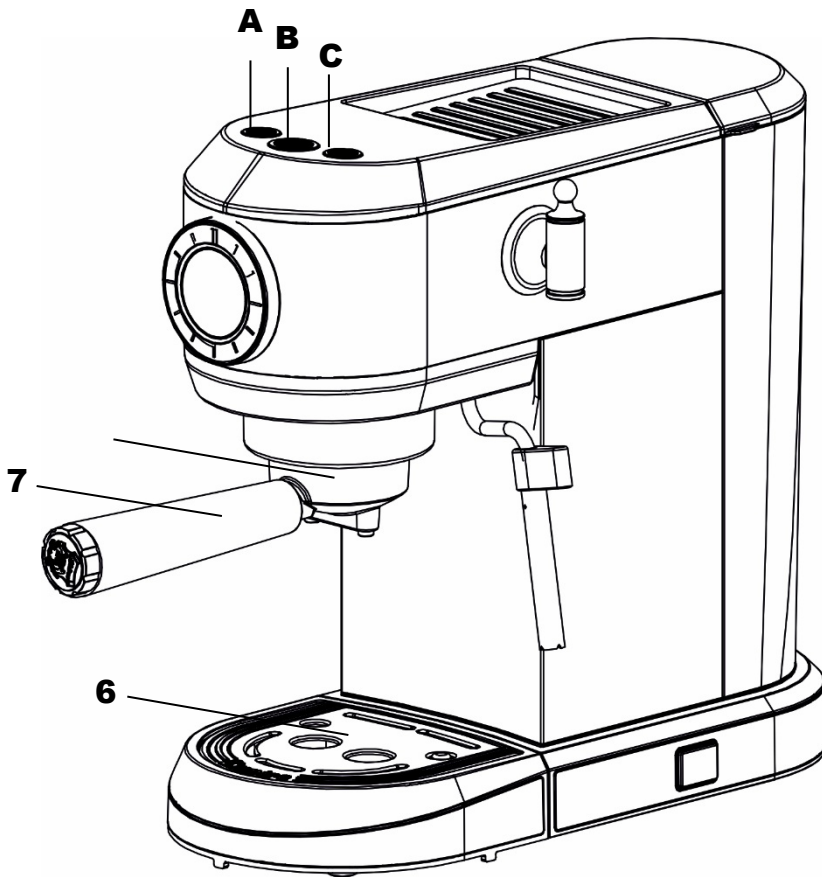
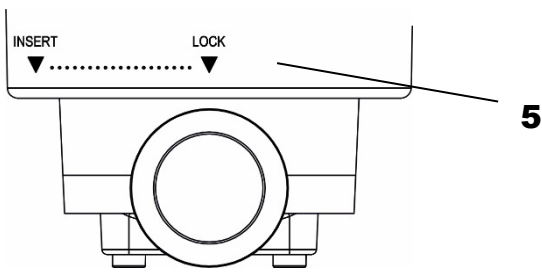
Fill the filter in small doses to avoid overfilling.

Importantly!

To ensure proper operation, the filter should always be checked before filling that there is no residue of ground coffee from previous use.

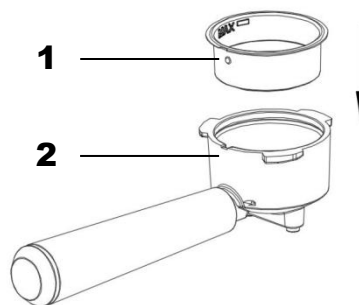
- Spread the ground coffee evenly and press it down lightly with the press down **4**.

Pressing ground coffee is very important for making a good espresso. If you apply too much pressure, the coffee will be served slowly and will have a strong taste. If you don't apply enough pressure, the coffee will serve too quickly and will taste light.



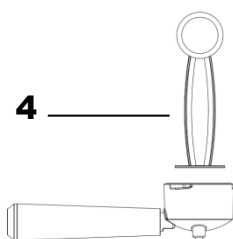
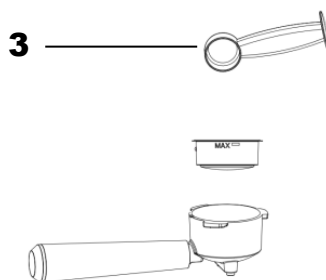
- Remove excess coffee from the edge of the filter holder and secure the holder to the machine **5**.
- Secure the holder in the coffee machine. For proper fastening, align the handle of the holder **7** with the symbol INSERT **5**, secure the holder, and turn the handle to the right until it aligns with the LOCK position.
- Place the cup or cups under the nozzles of the filter holder **6**.
- Make sure the coffee feed button lights are lit, then press the 1 cup **A** feed button or the 2 cup **B** button, the appliance will start serving coffee and automatically stop serving once brewing is complete. A beep will sound three times.

Importantly!
In the process of making coffee with the machine, its flow can be stopped at any time by pressing the previously pressed feed button.

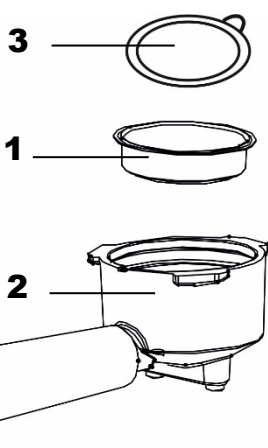
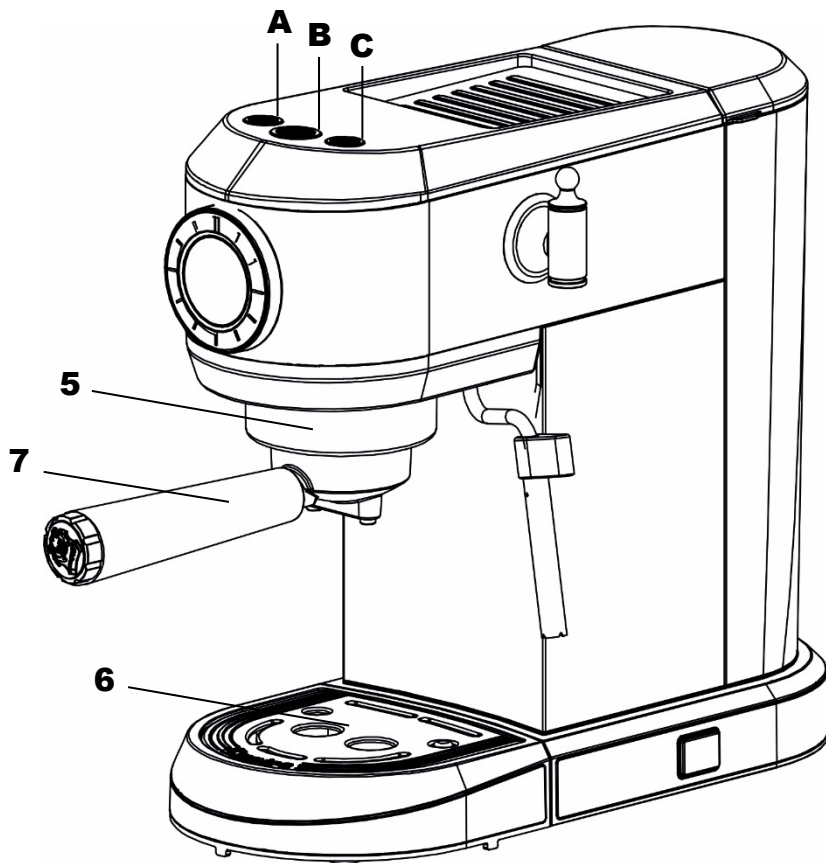
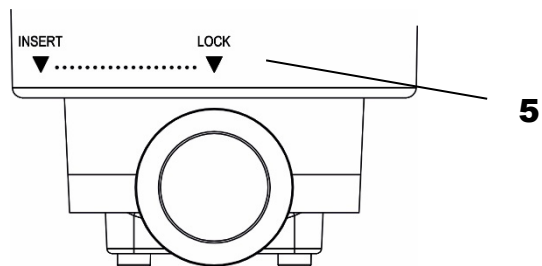


The default coffee brew time is 25 seconds for a single cup and 38 seconds for a double cup. Coffee Temperature: Medium temperature (see **Setting the Coffee Temperature**).

- To remove the filter holder **7**, turn the handle from right to left.



Importantly!
To avoid hot splashes and burns, never remove the filter holder when the machine is in feed mode, always wait a few seconds after feeding is complete.



Making Espresso using pods

To make espresso from pods, you need:

- Insert the coffee filter for pods **1** into holder **2**.
- Insert pod **3** as centrally as possible above the filter. Always follow the instructions on the pod packaging to install them correctly in the filter.
- Secure the holder in the coffee machine. For proper fastening, align the handle of the holder **7** with the symbol INSERT **5**, secure the holder, and turn the handle to the right until it aligns with the LOCK position.
- Place the cup or cups under the nozzles of the filter holder **6**.
- Make sure the coffee feed button lights are lit, then press the 1 cup **A** feed button or the 2 cup **B** button, the appliance will start serving coffee and automatically stop serving once brewing is complete. A beep will sound three times.

Importantly!

In the process of making coffee with the machine, its flow can be stopped at any time by pressing the previously pressed feed button.

The default coffee brew time is 25 seconds for a single cup and 38 seconds for a double cup. Coffee Temperature: Medium temperature (see **Setting the Coffee Temperature**).

- To remove the filter holder **7**, turn the handle from right to left.

Making Espresso using small capsules

To make espresso from small capsules, you need:

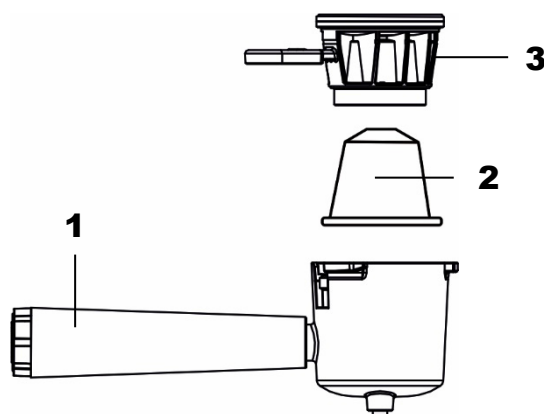
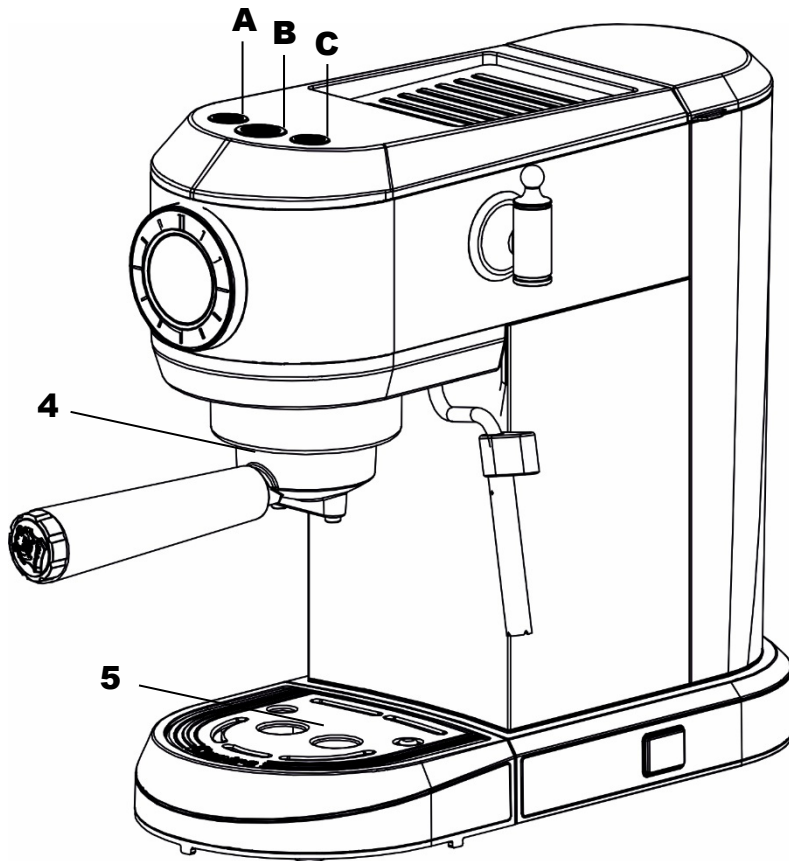
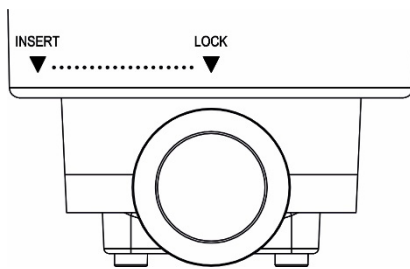
- Select Small Capsule Holder **1**.
- Insert Small Capsule **2** of Coffee into Small Capsule Holder **1** as shown in Figure **2**.
- Insert the capsule as centrally as possible above the filter. Always follow the instructions on the capsule packaging to properly insert them into the filter.
- Attach nozzle **3** to the holders by placing the handle according to the cutout on the filter.
- Secure the holder in the coffee machine. For proper fastening, align the holder handle **4** with the INSERT symbol, secure the holder, and rotate the handle to the right until it aligns with the LOCK position.
- Place the cup or cups under the spouts of the filter holder **5**.
- Make sure the coffee feed button lights are lit, then press the 1 cup **A** feed button or the 2 cup **B** button, the appliance will start serving coffee and automatically stop serving once brewing is complete. A beep will sound three times.

Importantly!

In the process of making coffee with the machine, its flow can be stopped at any time by pressing the previously pressed feed button.

The default coffee brew time is 25 seconds for a single cup and 38 seconds for a double cup. Coffee Temperature: Medium temperature (see **Setting the Coffee Temperature**).

- To remove Filter Holder **1**, turn the handle from right to left.



Making Espresso using large capsules

To make espresso from large capsules, you need:

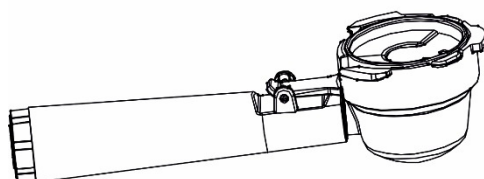
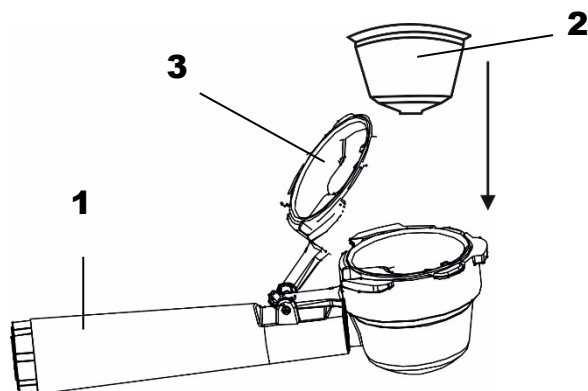
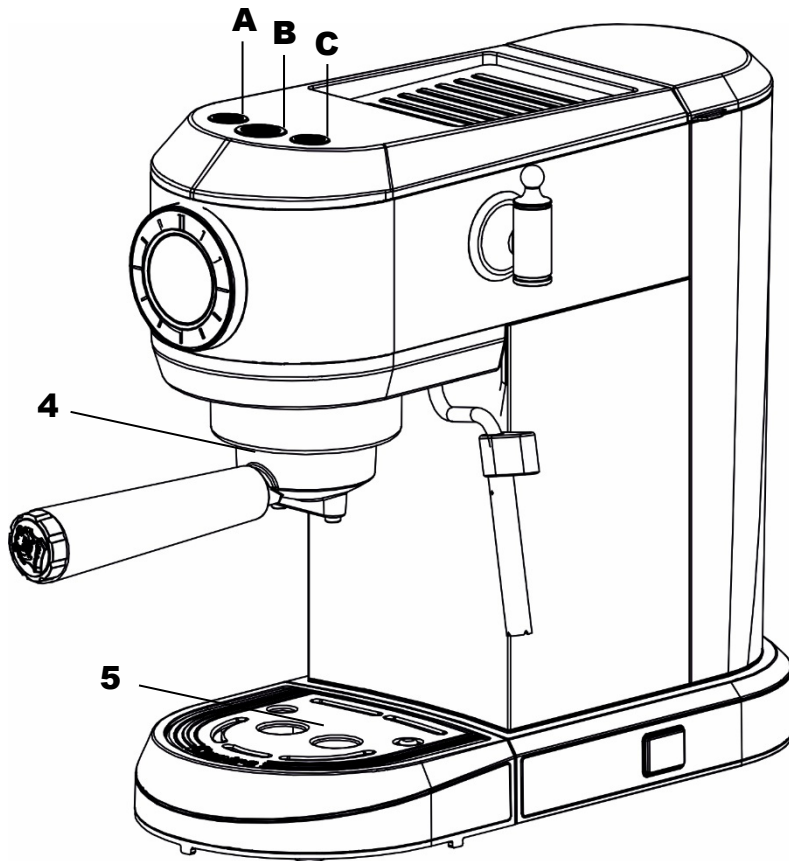
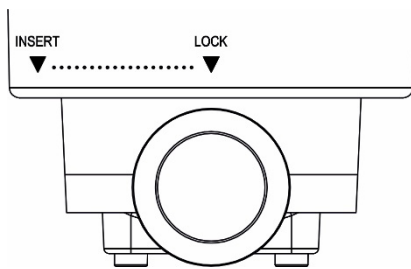
- Select Large Capsule Holder **1**.
- Insert the large capsule **2** with the coffee into the large capsule holder **1** as shown in Figure 2.
- Fasten the cover of holder **3** to the holders. There is a needle on the lid that pierces the capsule.
- Secure the holder in the coffee machine. For proper fastening, align the holder handle **4** with the INSERT symbol, secure the holder, and rotate the handle to the right until it aligns with the LOCK position.
- Place the cup or cups under the spouts of the filter holder **5**.
- Make sure the coffee feed button lights are lit, then press the 1 cup **A** feed button or the 2 cup **B** button, the appliance will start serving coffee and automatically stop serving once brewing is complete. A beep will sound three times.

Importantly!

In the process of making coffee with the machine, its flow can be stopped at any time by pressing the previously pressed feed button.

The default coffee brew time is 25 seconds for a single cup and 38 seconds for a double cup. Coffee Temperature: Medium temperature (see **Setting the Coffee Temperature**).

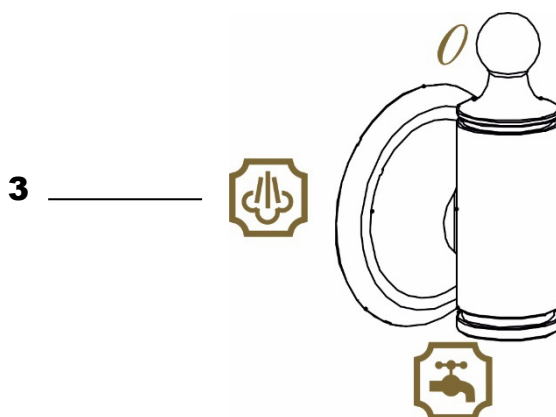
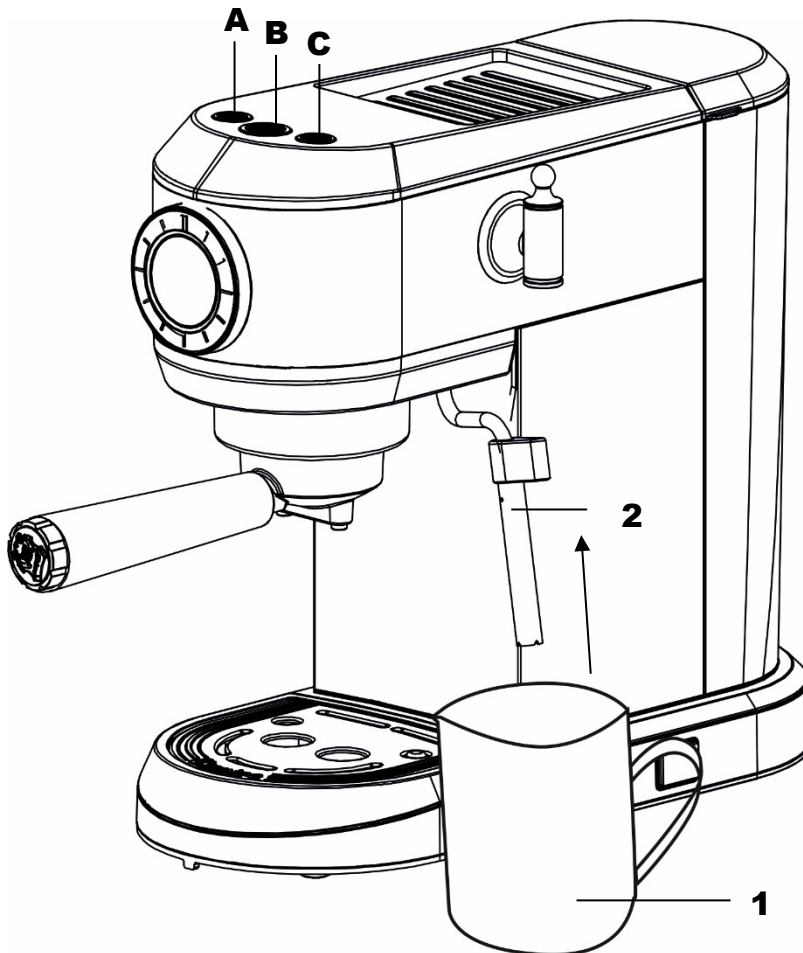
- To remove Filter Holder **1**, turn the handle from right to left.



Making a cappuccino

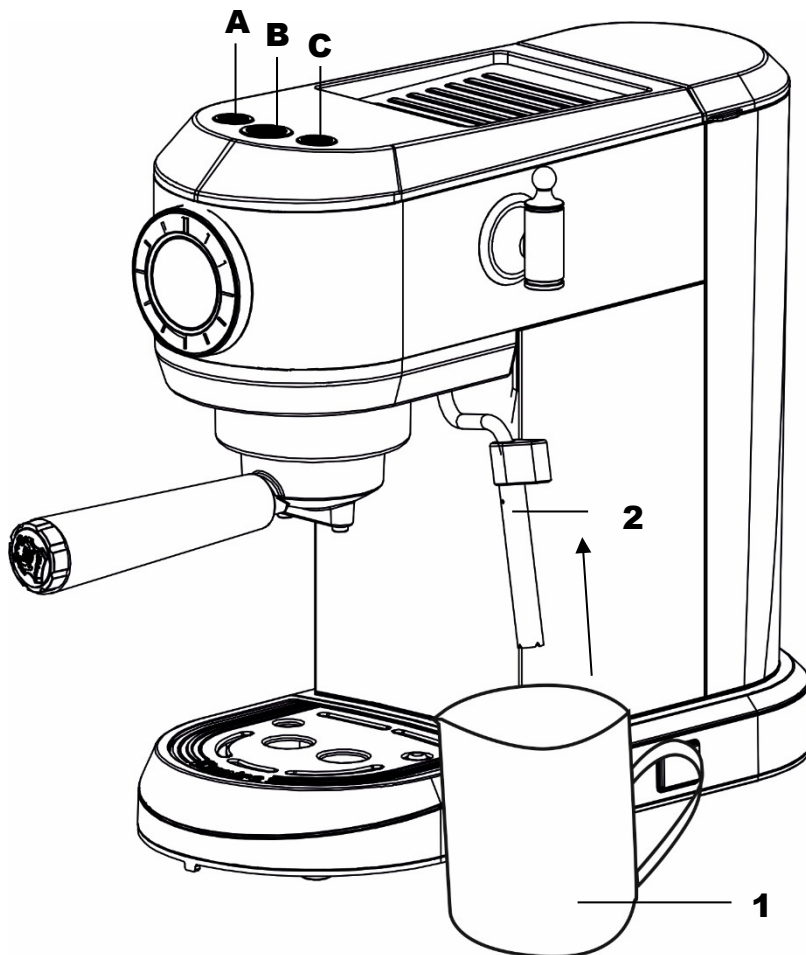
Prepare the espresso as directed in the previous sections, using cups that are large enough.

If you must use tall cups or glasses, remove the drip tray and place your vessel on a tray.



- Press the **C** button, the indicator flashes.
- Then pour 1 milk into the container at the rate of about 100 g for each serving of cappuccino. For a denser and fluffier foam, use skim or partially skimmed milk that has a refrigerator temperature (about 8°C). When choosing the size of the container, it should be taken into account that the volume of milk will increase by 2-3 times.
- During the heating process, the **C** indicator will flash. Wait for the beep. The **C** button indicator will then glow steadily and a double beep will sound, indicating that the boiler has reached the ideal temperature to generate steam.
- Place an empty container under the cappuccino maker **2** and open the handle **3** for a few seconds to drain any probable water droplets from the circuit. Close the handle.
- Place 1 container of milk under the cappuccinatore.
- Lower the cappuccino maker **2** into the milk container by a few millimeters. Turn the handle to the par **3** position. Steam will start flowing from the cappuccino maker, thanks to which the milk foams and increases in volume. For an even creamier foam, dip the cappuccino maker into the milk and slowly rotate the milk container from the bottom to the top.

- Once the temperature has been reached (60°C is ideal) and the desired foam density is reached, stop the steam flow by turning the steam handle clockwise to position 0.
- Pour the frothed milk into the cups with the previously made espresso. Add sugar to taste and, if desired, sprinkle a little chocolate chip over the foam – the cappuccino is ready.



If you need to make several servings of cappuccino, you need to make a few cups of coffee first and only then froth the milk for all servings.

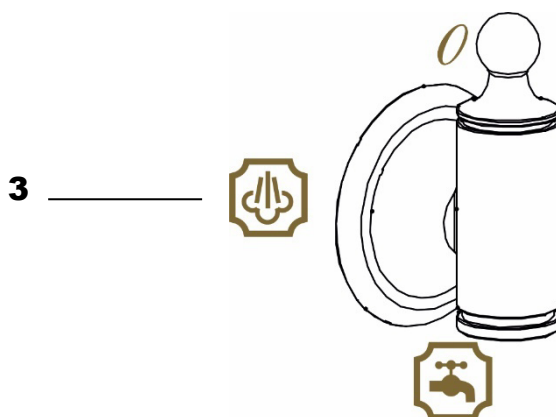
To exit steam mode, press any button. The lights flash to indicate that the temperature is too high to serve the coffee (see **Boiler cooling**).

It is recommended to steam for no more than 60 seconds.

Importantly!
To avoid hot splashes and burns, never remove the filter holder when the machine is in feed mode, always wait a few seconds after feeding is complete.

Importantly!
It is forbidden to install the cappuccino maker above the surface of the milk to avoid the possibility of scalding from milk splashes.

Importantly!
In order to maintain hygiene after the preparation of milk foam, the cappuccino maker should be wiped with a damp cloth in time so that milk residues do not stick to the steam wand. You can also let off steam for a few seconds to remove any remaining milk in the tube.



Hot water supply

The coffee machine is equipped with a hot water function. To supply hot water, you need:

- Turn on the machine by pressing the ON/OFF button **1**. Wait for the coffee serving lights **A** and **B** to illuminate.
- Place the container underneath the cappuccinatore.
- Turn the lever to position **3** hot water.

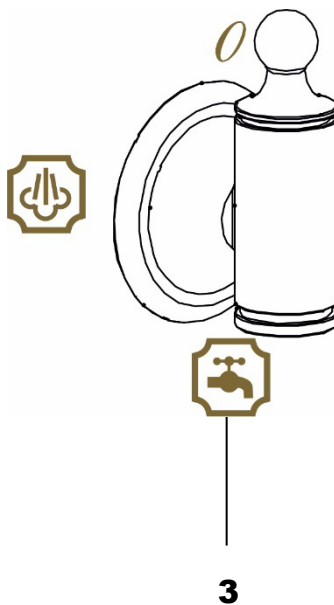
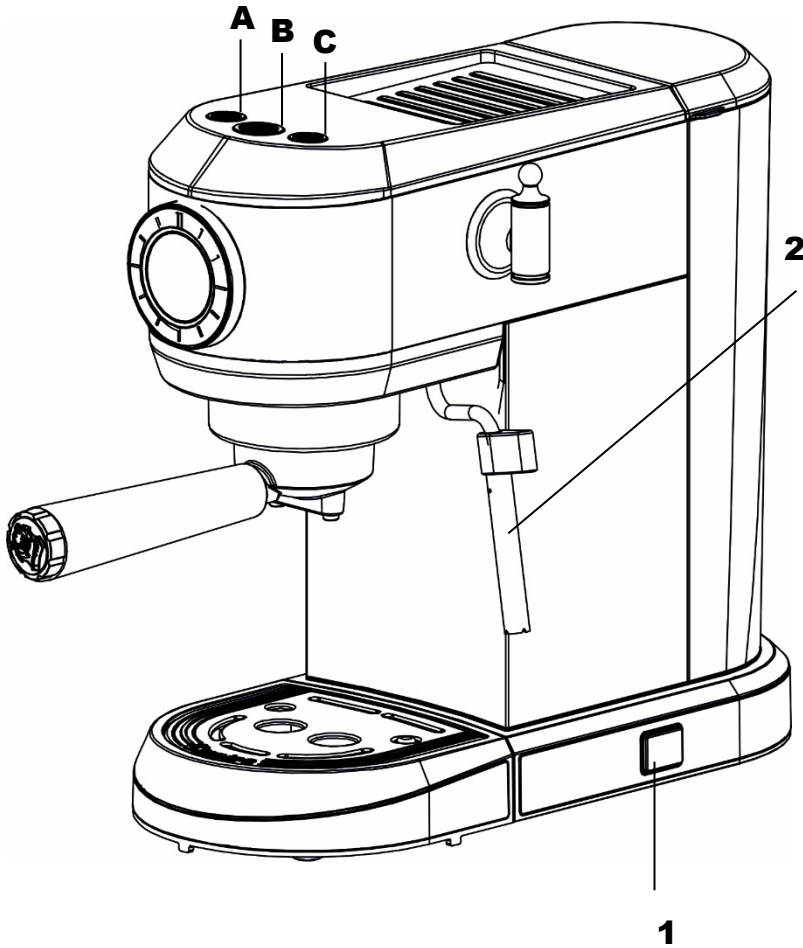
Hot water will start flowing from the cappuccino maker.

To stop the hot water supply:

- Turn the lever to position **0**.

After that, the machine will enter standby mode and be ready for further use. A double beep will sound.

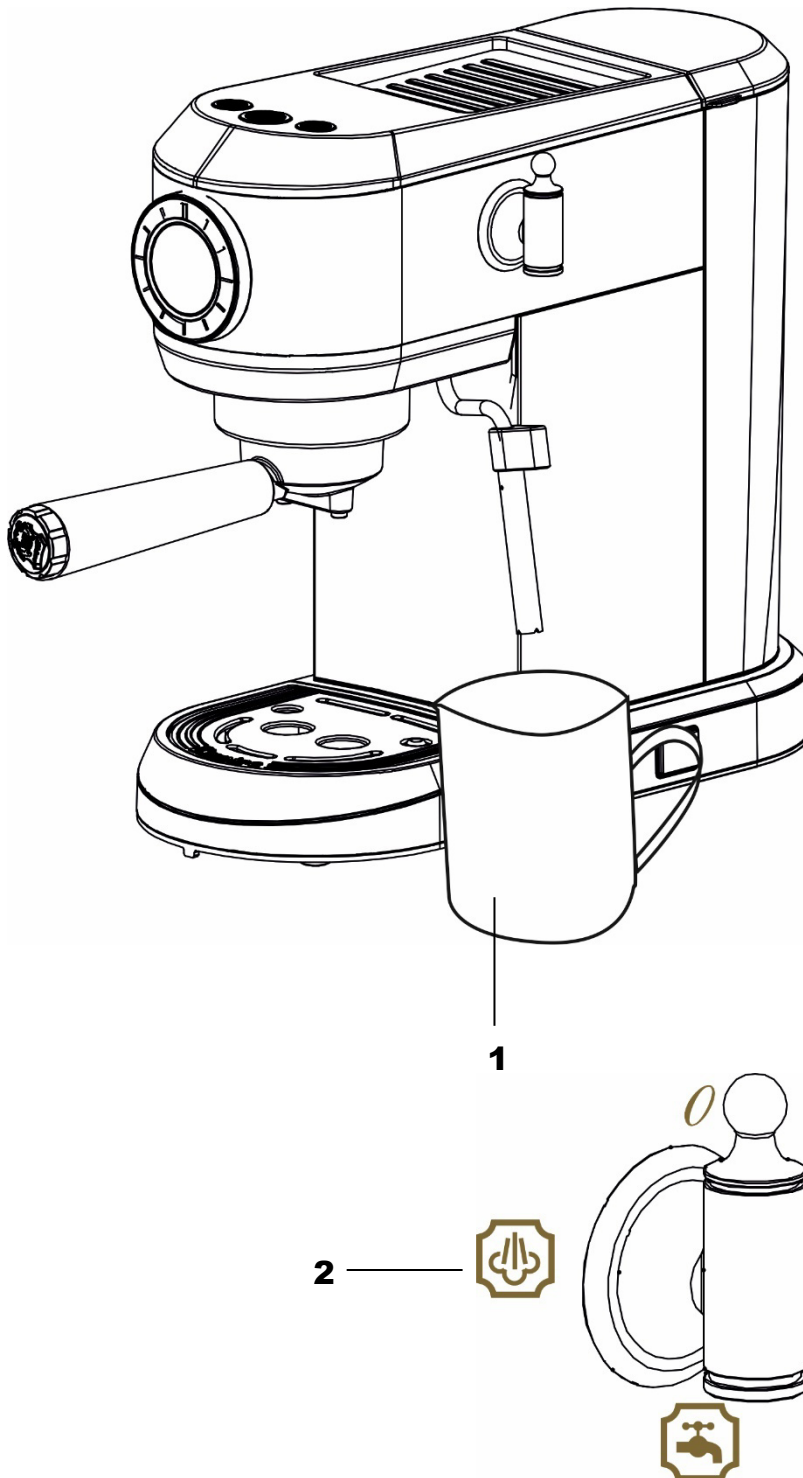
It is recommended to supply water for no more than 120 seconds.



CARE AND MAINTENANCE

Boiler cooling

If you want to make coffee immediately after frothing the milk, then you need to cool the boiler first. If this is not done, the coffee may be burned.



- Place the container under the cappuccino maker **1**
- Open the steam handle to supply hot water and cool the boiler **2**
- The hot water supply will stop automatically when the boiler cools down;
- When the pump stops working and no more water comes out, turn the handle to position **0**.

The coffee machine is ready to go.

Cleaning the enclosure

Before performing any cleaning or maintenance procedures, turn off the unit, disconnect it from the power source, and allow it to cool down.

Do not use solvents or abrasive detergents or alcohol to clean the coffee machine.

Do not use metal objects to remove limescale or coffee residue. They can scratch metal and plastic parts. Use soft cloths for cleaning.

Regularly remove the drip tray, empty it and wash it thoroughly.

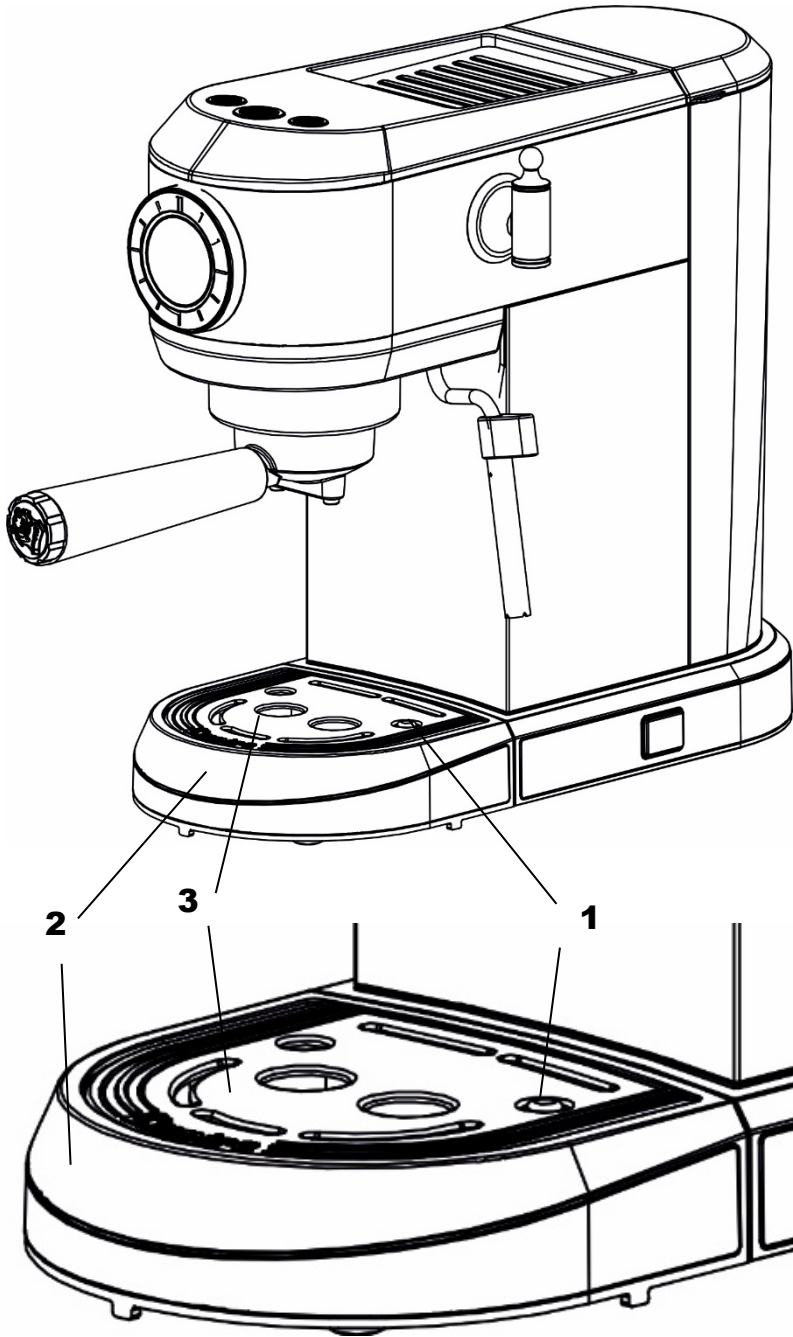
Do not submerge the coffee machine under water during cleaning.

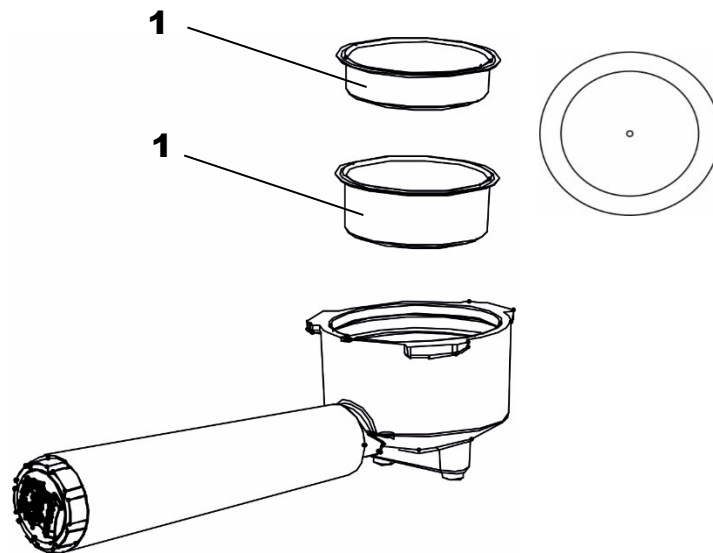
Cleaning the drip tray

The drip tray is equipped with a red float indicator for **1** water level. Before the indicator leaves the cup tray, remove the tray and clean it. Otherwise, water may overflow, which may cause damage to the machine, the support surface, or the surrounding area.

To clean the tray, you need to:

- Remove tray **2**.
- Remove the **3** cup tray by pouring out the water and cleaning the tray with a cloth.
- Then, assemble the drip collection tray, rinse it with water, dry it, and put it back in place.





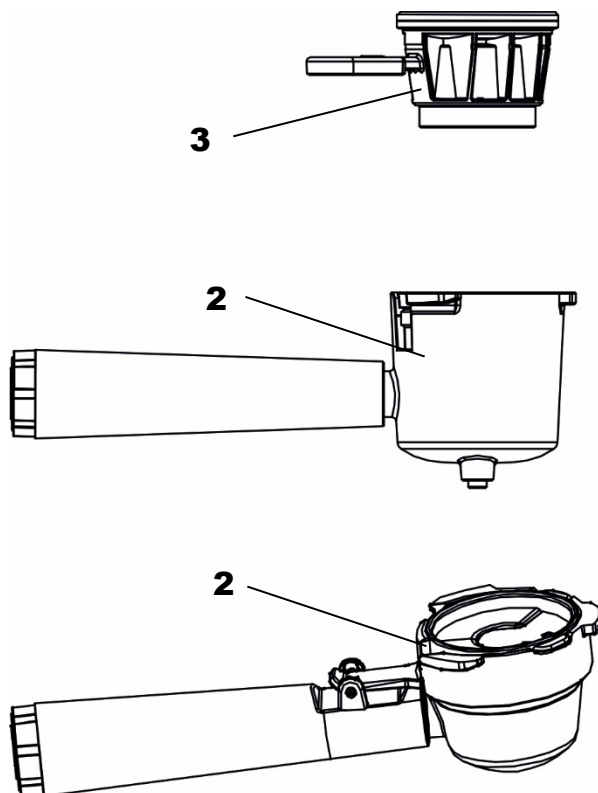
Cleaning coffee filters

Regular cleaning of coffee filters is essential for quality taste.

Cleaning the filter for 1 or 2 cups

- Pull up and remove the perforated filter **1**.
- Rinse the filters under running water. Dry thoroughly.
- Make sure the holes are not clogged at the bottom of the filter, otherwise clean them with a pin.
- Insert the perforated filter into place and push it all the way through.

Cleaning the pod filter



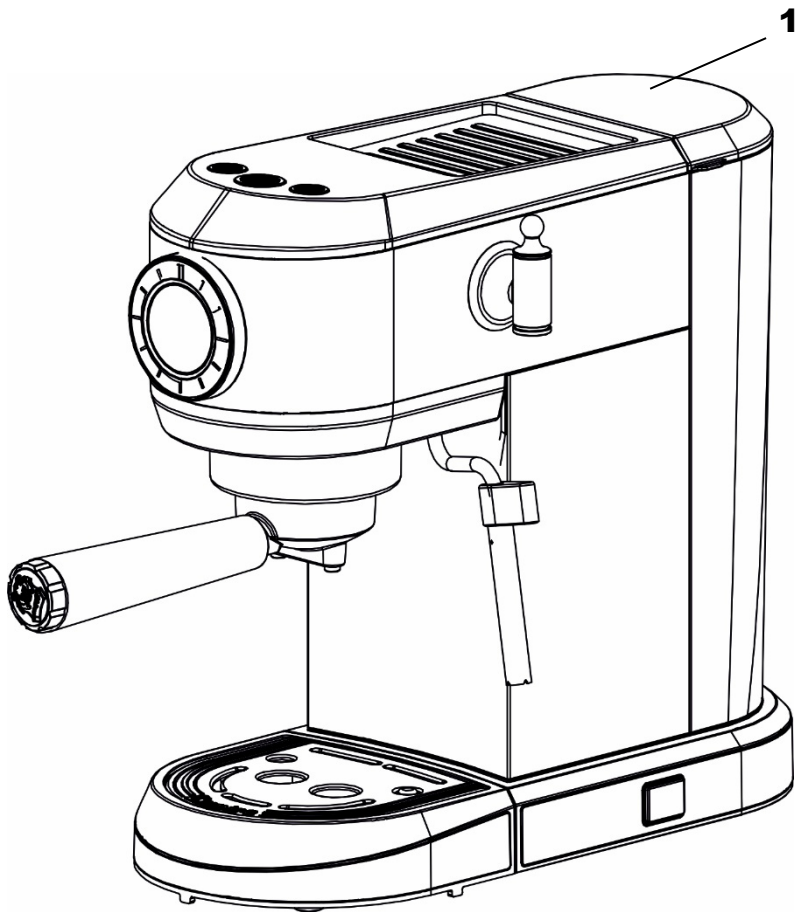
- Rinse the filters under running water. Dry thoroughly.
- Make sure the holes are not clogged at the bottom of the filter, otherwise clean them with a pin.
- Insert the perforated filter into place and push it all the way through.

Cleaning capsule filters

- After use, rinse the filter **2** and their components **3** under running water. Dry thoroughly.
- Make sure the holes are not clogged at the bottom of the filter.

Importantly!

Filters for ground coffee, for pods, filters for capsules, filter holders, drip tray, cup tray, water tank, cappuccino spout, coffee tamper - do not wash in the dishwasher. Can only be washed by hand using mild detergents.



Cleaning the water tank

It is recommended to clean the water tank **1** once a month.

To clean the water tank, you need to:

- Lift the cistern up **1** and remove it.
- Clean with a damp cloth moistened with a small amount of mild detergent, rinse the inside under running water.
- Fill the tank with fresh water and return it to its place.

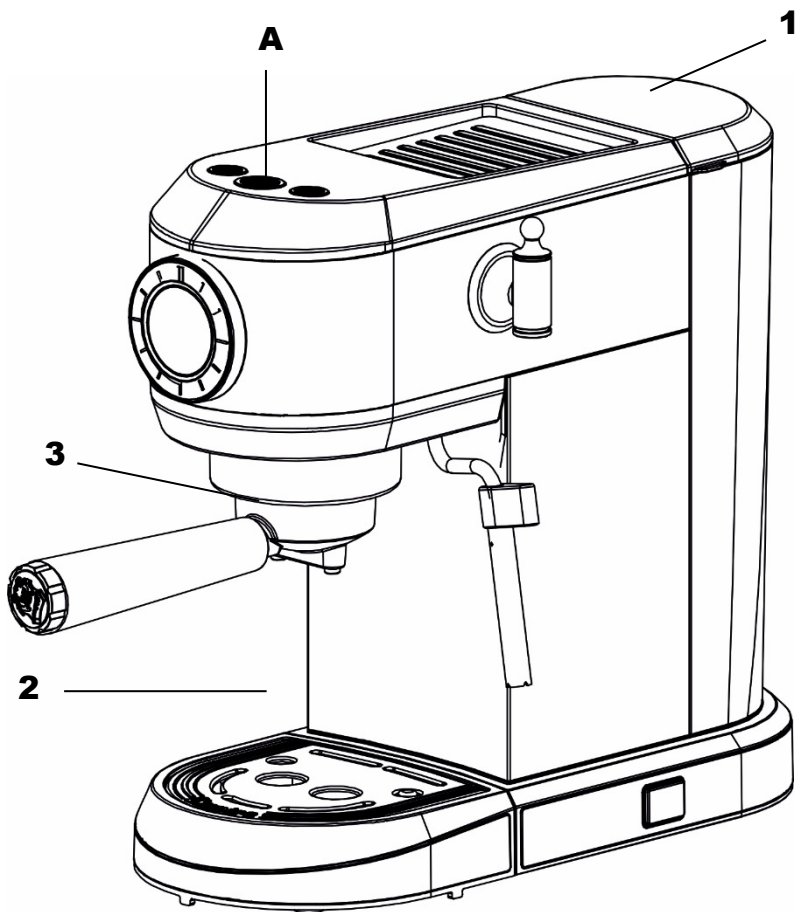
Cleaning the cappuccino maker

In order to maintain hygiene after the preparation of milk foam, the cappuccino maker should be wiped with a damp cloth in time so that milk residues do not stick to the steam wand. You can also let off steam for a few seconds to remove any remaining milk in the tube.

Other types of cleaning

It is not recommended to use solvents or abrasive detergents to clean the unit. A soft and damp cloth is sufficient for this purpose.

Clean the filter holder regularly.



Descaling

You can always descale your coffee machine at any time, even if the indicator light is not on.

Prepare a descaler. Add it to water tank **1** and fill with 750ml of drinking water. You can find out the ratio of the detergent to water from the manufacturer.

- Install reservoir **1** into the machine.
- Place a container of at least 1 liter under the feed spout **2**.
- Insert the filter holder without filter **3**.
- Press the 2 cups **A** button to make an espresso. Repeat this step 4 times.
- After that, pour out the rest of the water and water tank **1**.

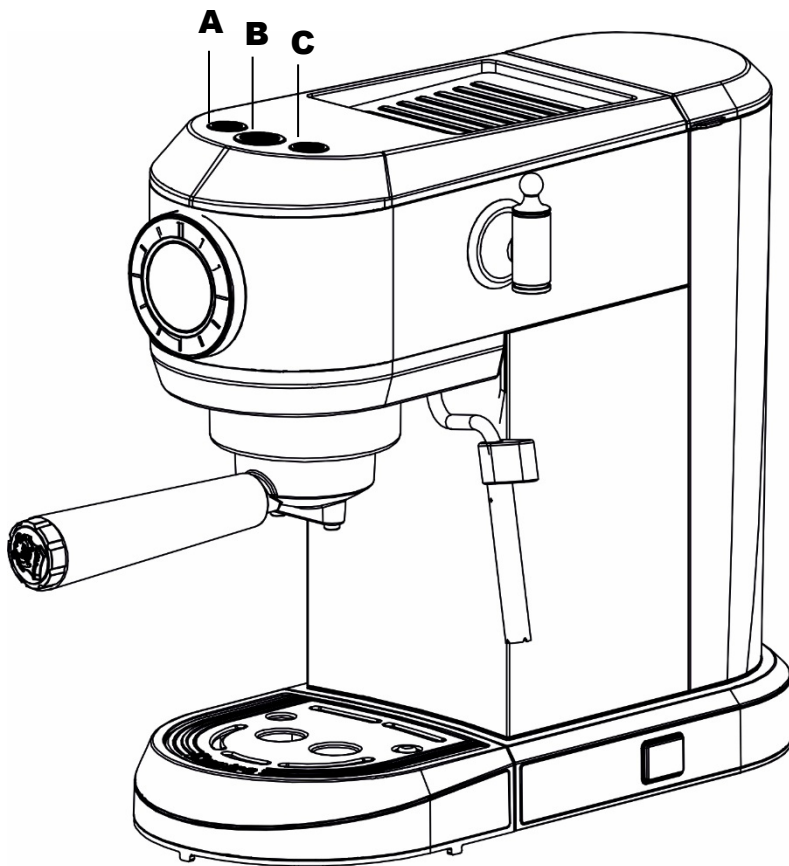
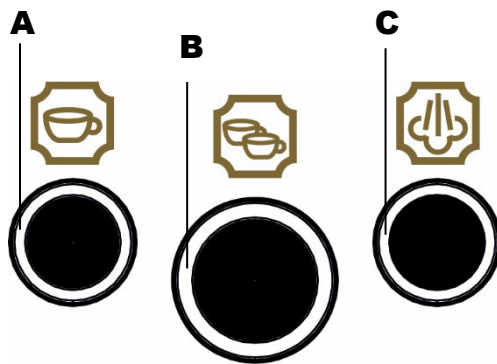
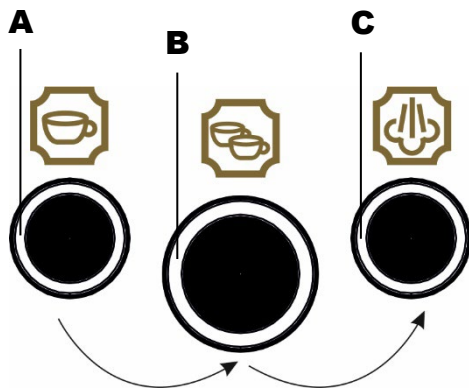
Rinse the coffee machine with water (no coffee) (see **First switching on of the device**)

- Clean the filter under running water.

To clean the cappuccino maker, follow the instructions for making a cappuccino, replacing 100 ml of milk with 60 ml of water, and after cleaning, rinse with warm water.

After all these steps, the coffee machine will be descaled and ready to use.

Meaning of indicator lights



A → B → C
Activating the ON/OFF switch
Sequential flashing of the lights - the coffee machine performs a self-diagnosis, which it signals.

A - B
The coffee machine is on and ready to make coffee
The lights are flashing - the coffee machine is preheated and ready to brew coffee.
The lights are lit for a long time - the coffee machine is ready to make coffee.

C
Steam function required
The indicator light flashes - the coffee machine is heating up for further steam supply.
The indicator light is steady - the coffee machine is ready to the steam supply.

A - B
Steam handle open
The lights are flashing - close the steam handle.

A - B
Elevated boiler temperature
The lights are flashing - cool the boiler (see Boiler cooling).

A - B - C
Descaling Notification
The lights are constantly lit - descaling is required.

A - B - C
Technical malfunction
The lights flash at the same time.

PERIODIC INSPECTION

In addition to operations related to the routine care of the coffee machine, you should:

- Carry out periodic checks of the serviceability of the controls and working units of the toaster.
- Troubleshoot detected faults.

All repairs and adjustments and maintenance operations must be carried out by a service center or person with appropriate qualifications.

Attention!

It is the responsibility of the user to ensure that the appliance is in perfect condition and that it is properly maintained. If the Service Center is called due to improper maintenance, the call will be charged, even if the warranty is still valid.

Breakdowns that are caused by non-compliance with these Instructions are not recognized.

What if?

In the event of any malfunction, you should:

- Turn off the power supply
- Declare the need for repair (to a service center or other organization that has the appropriate rights).

However, during the period of operation, problems and malfunctions sometimes appear, some of which the consumer is able to eliminate on his own, provided that the rules given in the table below are followed. Before calling a service worker, carefully read and follow the following recommendations.

EN

DE

Problem	Possible causes	Solutions
Espresso is not coming in	There is no water in the cistern	Fill the cistern
	The coffee outlets on the filter holder are clogged	Clean the spout holes on the filter holder
	Filter is clogged	Perform a cleanup (see Cleaning Coffee Filters)
	The cistern is not installed correctly and the valves at the bottom are not open.	Press the reservoir lightly to open the valves at the bottom.
	Presence of scale in the water system	Descal (see Descaling)
Espresso coffee comes out of the edges of the filter holder, not the holes	Filter holder is not properly installed or dirty	Fasten the filter holder correctly and twist it forcefully until it stops
	The boiler gasket has lost its elasticity or is dirty	Replace the espresso boiler gasket at the technical support center
	The holes on the filter holder spouts are plugged	Clean the spout holes on the filter holder
	Filter is clogged	Perform a cleanup (see Cleaning Coffee Filters)
The filter holder does not attach to the appliance.	Too much coffee in the filter.	Use a dispenser/presser and choose the right filter for cooking.
The coffee crema is light in color (the coffee comes out of the spout quickly).	Ground coffee is not pressed enough.	It is better to press the ground coffee.
	Not enough ground coffee	Increase the amount of ground coffee
	Grinding the coffee too coarsely.	Use only ground coffee for espresso machines.
	Inadequate quality of ground coffee.	Substitute the type of ground coffee.

Problem	Mögliche Ursachen	Lösungen
Kein Espresso kommt durch	Wassertank ist leer	Wassertank nachfüllen
	Kaffeeausläufe am Siebträger verstopft	Abflusslöcher am Siebträger reinigen
	Der Filter ist verstopft	Reinigung durchführen (siehe Reinigung von Kaffeefiltern)
	Der Wassertank ist nicht richtig installiert und die Ventile an der Unterseite des Tanks sind nicht geöffnet.	Durch leichten Druck auf den Wassertank öffnen sich die Ventile am Boden.
	Kalkablagerungen im Wassersystem	Entkalkung durchführen (siehe Entkalkung)
Der Espresso kommt vom Rand des Siebträgers, nicht aus den Öffnungen.	Der Filterhalter ist nicht richtig eingesetzt oder der Filter ist verschmutzt	Achten Sie darauf, dass der Filterhalter richtig sitzt, und drehen Sie ihn fest, bis er einrastet.
	Kesseldichtung ist unelastisch oder verschmutzt	Dichtung des Kessels vom Kundendienst austauschen lassen.
	Abflusslöcher des Filterhalters verstopft	Abflusslöcher am Filterhalter reinigen
	Der Filter ist verstopft	Reinigung durchführen (siehe Reinigung von Kaffeefiltern)
Der Filterhalter kann nicht am Gerät befestigt werden.	Zu viel Kaffee im Filter.	Verwenden Sie einen Spender oder eine Presse und wählen Sie den richtigen Filter für die Kaffeezubereitung.
Helle Crema des Kaffees (der Kaffee kommt sehr schnell aus dem Auslauf).	Der gemahlene Kaffee ist nicht stark genug gepresst.	Gemahlene Kaffee besser pressen.
	Zu wenig gemahlener Kaffee ist vorhanden	Die Menge des gemahlene Kaffees ist zu erhöhen.
	Der Kaffee ist zu grob gemahlen.	Für Espressomaschinen nur gemahlene Kaffee verwenden.
	Mangelnde Qualität des gemahlene Kaffees.	Wechseln Sie die Sorte des gemahlene Kaffees.

FR

Problème	Causes possibles	Solutions
L'espresso n'arrive pas	Il n'y a pas d'eau dans la citerne	Remplir la citerne
	Les sorties de café sur le porte-filtre sont bouchées	Nettoyez les trous du bec sur le porte-filtre
	Le filtre est bouché	Effectuez un nettoyage (voir Nettoyage des filtres à café)
	La citerne n'est pas installée correctement et les vannes au fond ne sont pas ouvertes.	Appuyez légèrement sur le réservoir pour ouvrir les vannes en bas.
	Présence de tartre dans le réseau d'aqueduc	Détartre (voir Détartrage)
Le café espresso sort par les bords du porte-filtre, pas par les trous	Le porte-filtre n'est pas correctement installé ou est sale	Fixez correctement le porte-filtre et tournez-le avec force jusqu'à ce qu'il s'arrête
	Le joint de la chaudière a perdu son élasticité ou est sale	Remplacez le joint de la chaudière à espresso au centre d'assistance technique
	Les trous sur les bords du porte-filtre sont bouchés	Nettoyez les trous du bec sur le porte-filtre
	Le filtre est bouché	Effectuez un nettoyage (voir Nettoyage des filtres à café)
Le porte-filtre ne se fixe pas à l'appareil.	Trop de café dans le filtre.	Utilisez un distributeur/presseur et choisissez le bon filtre pour la cuisson.
La crème de café est de couleur claire (le café sort rapidement du bec).	Le café moulu n'est pas assez pressé.	Il est préférable de presser le café moulu.
	Pas assez de café moulu	Augmenter la quantité de café moulu
	Moudre le café trop grossièrement.	N'utilisez que du café moulu pour les machines à espresso.
	Qualité inadéquate du café moulu.	Remplacez le type de café moulu.

RU

Проблема	Возможные причины	Решения
Эспрессо не поступает	Нет воды в бачке	Заполните бачок
	Закупорены выходные отверстия кофе на держателе фильтра	Очистите отверстия носиков на держателе фильтра
	Фильтр засорен	Выполните очистку (см. Очистка фильтров кофе)
	Неправильно установлен бачок, и клапаны на дне не открыты.	Слегка нажмите на бачок, чтобы открыть клапаны на дне.
	Наличие накипи в водяной системе	Выполните удаление накипи (см. Удаление накипи)
Кофе эспрессо выходит из кромок держателя фильтра, а не из отверстий	Неправильно установлен или загрязнен держатель фильтра	Правильно закрепите держатель фильтра и поверните его с усилием до упора
	Прокладка бойлера потеряла упругость или загрязнена	Замените прокладку бойлера для приготовления эспрессо в центре технической поддержки
	Закупорены отверстия на носиках держателя фильтра	Очистите отверстия носиков на держателе фильтра
	Фильтр засорен	Выполните очистку (см. Очистка фильтров кофе)
Держатель фильтра не закрепляется на приборе.	Слишком много кофе в фильтре.	Пользуйтесь дозатором/придавливателем и правильно подбирайте фильтр для приготовления.
Пенка кофе светлого цвета (кофе быстро выходит из носика).	Молотый кофе недостаточно спрессован.	Лучше прижмите молотый кофе.
	Недостаточное количество молотого кофе	Увеличьте количество молотого кофе
	Слишком крупный помол кофе.	Используйте только молотый кофе для кофемашин эспрессо.
	Несоответствующее качество молотого кофе.	Замените сорт молотого кофе.

EN

DE

Problem	Possible causes	Solutions
Dark-colored coffee crema (coffee slowly comes out of the spout)	Ground Coffee Is Too Pressed	Reduce Coffee Pressing
	Excess Ground Coffee	Reduce the amount of ground coffee
	Clogged espresso unit	Perform a cleanup (see Cleaning Coffee Filters)
	Filter is clogged	Perform a cleanup (see Cleaning Coffee Filters)
	Grinding the coffee too finely.	Use only ground coffee for espresso machines.
	The coffee grind is too fine or the coffee is too wet	Use only ground coffee for espresso machines, make sure it doesn't contain moisture.
	Presence of scale in the water system	Descal (see Descaling)
After the coffee is served, the filter sticks to the coffee supply unit		Insert the filter holder again, serve the coffee, then remove the holder.
Milk froth does not form when making a cappuccino.	Not cold enough milk.	The milk should have a cool temperature (like in the refrigerator)
	The cappuccino maker is contaminated	Clean the cappuccino maker (see Cleaning the cappuccinator)
	Presence of scale in the water system	Descal (see Descaling)
Once descaling is complete, the appliance requests another rinse.	During the rinse cycle, the tank was not filled to the MAX mark	Descal (see Descaling)

Problem	Mögliche Ursachen	Lösungen
Dunkle Crema des Kaffees (der Kaffee kommt sehr langsam aus dem Auslauf).	Der gemahlene Kaffee ist zu stark gepresst	Lockern Sie den Kaffee
	Übermäßige Menge an gemahlenem Kaffee	Reduzieren Sie die Menge an gemahlenem Kaffee
	Der Espressoauslauf ist verstopft.	Reinigung durchführen (siehe Reinigung von Kaffeefiltern)
	Der Filter ist verstopft	Reinigung durchführen (siehe Reinigung von Kaffeefiltern)
	Der Kaffee ist zu fein gemahlen.	Für Espressomaschinen nur gemahlene Kaffee verwenden.
	Der Kaffee ist zu fein gemahlen oder feucht	Für Espressomaschinen nur gemahlene Kaffee verwenden. Sicherstellen, dass das Kaffeepulver trocken ist.
	Kalkablagerungen im Wassersystem	Entkalkung durchführen (siehe Entkalkung)
Nach der Kaffeeausgabe bleibt der Filter an der Kaffeeausgabeneinheit kleben.		Setzen Sie den Filterhalter wieder ein, bereiten Sie den Kaffee zu und nehmen Sie den Halter wieder heraus.
Bei der Zubereitung von Cappuccino wird die Milch nicht aufgeschäumt.	Milch ist nicht kühl genug	Milch sollte kühl sein (z.B. wie im Kühlschrank)
	Cappuccinatore verschmutzt	Reinigung des Cappuccinatore (siehe Reinigung des Cappuccinatore)
	Kalkablagerungen im Wassersystem	Entkalkung durchführen (siehe Entkalkung)
Wenn die Entkalkung abgeschlossen ist, fordert das Gerät zu einer erneuten Spülung auf.	Der Tank wurde während des Spülvorgangs nicht bis zur MAX-Markierung gefüllt.	Entkalkung durchführen (siehe Entkalkung)

Importantly!!!

If, despite the recommendations, the problem could not be eliminated, contact the Customer Service.

Wichtig!

Wenn das Problem trotz der Empfehlungen nicht behoben werden kann, wenden Sie sich an den Kundendienst.

FR

Problème	Causes possibles	Solutions
Crème de café de couleur foncée (le café sort lentement du bec)	Le café moulu est trop pressé	Réduire le pressage du café
	Excès de café moulu	Réduire la quantité de café moulu
	Unité d'espresso bouchée	Effectuez un nettoyage (voir Nettoyage des filtres à café)
	Le filtre est bouché	Effectuez un nettoyage (voir Nettoyage des filtres à café)
	Moudre le café trop finement.	N'utilisez que du café moulu pour les machines à espresso.
	La mouture du café est trop fine ou le café est trop humide	N'utilisez que du café moulu pour les machines à espresso, assurez-vous qu'il ne contient pas d'humidité.
	Présence de tartre dans le réseau d'aqueduc	Détartrez (voir Détartrage)
Une fois le café servi, le filtre adhère à l'unité d'alimentation en café		Insérez à nouveau le porte-filtre, servez le café, puis retirez le support.
La mousse de lait ne se forme pas lors de la préparation d'un cappuccino.	Pas assez de lait froid.	Le lait doit avoir une température fraîche (comme au réfrigérateur)
	La machine à cappuccino est contaminée	Nettoyez la machine à cappuccino (voir Nettoyage du cappuccinator)
	Présence de tartre dans le réseau d'aqueduc	Détartrez (voir Détartrage)
Une fois le détartrage terminé, l'appareil demande un autre rinçage.	Pendant le cycle de rinçage, le réservoir n'a pas été rempli jusqu'au repère MAX	Détartrez (voir Détartrage)

Important!!!

Si, malgré les recommandations, le problème n'a pas pu être éliminé, contactez le service client.

RU

Проблема	Возможные причины	Решения
Пенка кофе темного цвета (кофе медленно выходит из носика)	Молотый кофе слишком спрессован	Уменьшите прессование кофе
	Избыточное количество молотого кофе	Уменьшите количество молотого кофе
	Засорен узел подачи кофе эспрессо	Выполните очистку (см. Очистка фильтров кофе)
	Фильтр засорен	Выполните очистку (см. Очистка фильтров кофе)
	Слишком мелкий помол кофе.	Используйте только молотый кофе для кофемашин эспрессо.
	Помол кофе слишком мелкий или кофе слишком влажный	Используйте только молотый кофе для кофемашин эспрессо, убедитесь, что в нем не содержится влага.
	Наличие накипи в водяной системе	Выполните очистку от накипи (см. Удаление накипи)
После подачи кофе фильтр прилипает к узлу подачи кофе		Еще раз вставьте держатель фильтра, подайте кофе, затем снимите держатель.
Не образуется пенка молока при приготовлении капучино.	Недостаточно холодное молоко.	Молоко должно иметь прохладную температуру (как в холодильнике)
	Капучинатор загрязнен	Выполните очистку капучинатора (см. Очистка капучинатора)
	Наличие накипи в водяной системе	Выполните удаление накипи (см. Удаление накипи)
После завершения удаления накипи прибор запрашивает еще одно ополаскивание.	Во время цикла ополаскивания бачок не был наполнен до отметки MAX	Выполните удаление накипи (см. Удаление накипи)

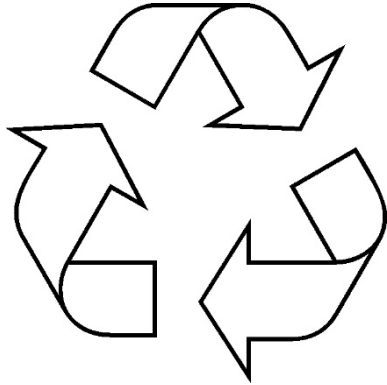
Важно!!!

Если несмотря на рекомендации проблему не удалось устранить – обратиться в Сервисную службу.

RESPECT FOR THE ENVIRONMENT

The documentation provided with this oven has been printed on chlorine free bleached paper or recycled paper to show respect for the environment.

The packaging has also been designed to avoid environmental impact. Packaging material is ecological and can be re-used or recycled.

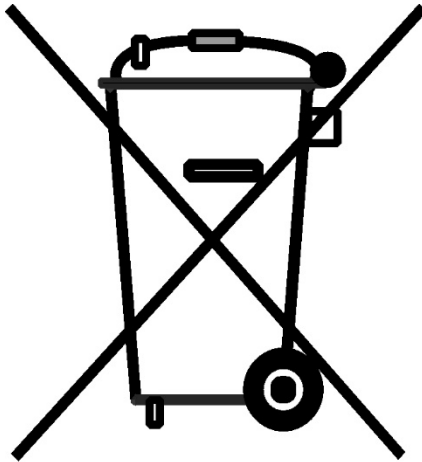


By recycling the packaging, you will help save raw materials as well as reducing the bulk of domestic and industrial waste.

Disposing of the packaging

Please dispose of the packaging that came with your appliance in an environmentally friendly way.

Recycling in this way saves on resources and cuts down on waste.



Disposing of old appliances

The symbol on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead, it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment.

By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product.

For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

WARRANTY TERMS FOR HOME APPLIANCES

1. The warranty for a broken part is valid for the full period of 24 months from the day of purchase.
2. The manufacturer only covers the servicing in the event of a manufacturer's fault, such as but not limited to: inappropriate design, faulty installation by technician, defective materials.
3. This warranty applies only to products used for the following purposes: non-commercial, personal, family, residential or household. For anything outside of these purposes, the warranty is only valid for 4 months from the date of the product purchase.
4. Repairs that qualify under this warranty are completely free including the cost of labour and materials, transportation is determined by the relevant Kaiser service centre.
5. Any questions or queries on the quality of the product will be considered only after our service company has examined the product. Conclusions will only be reached based on the outcome of a service report.
6. The product will only be replaced within the warranty period if the service expert concludes that the product cannot be repaired or if the same product requires parts changed three times in total within the warranty period.
7. In case of unnecessary or unjustified demands for customer service, we charge the usual time and transportation fees for our service. Before you contact our customer service, please check whether it's a genuine product defect or rather faulty handling of the device. Please take time to communicate with the relevant Kaiser service center.
8. Installation of the device should only be carried out by qualified professional persons. The customer is required to provide appropriate justification. Otherwise there is no warranty claim.
9. Only the distributor selling the products has the right to replace the defective product with a new one.
10. Liability under this warranty is limited to these above obligations, unless otherwise specified by law.

WARRANTY IS VOID IF :

1. Our products are being damaged or experience some kind of defect from transport damage, due to incorrect installation by other than trained Kaiser technicians or taking improper care of the products, connecting to the wrong power supply, the use of non-recommended cleaning agents and detergents. Any failure to comply with the instructions for operational use or if the product has been repaired or modified or installed by the customer and the serial number changed or removed will not qualify for the warranty terms.
2. Products being serviced by an unauthorized servicing company will not be valid for warranty.
3. Product failures caused by reasons independent of the manufacturer, such as fluctuations in the power supply, external events such as nature or natural disasters, fire, insects or domestic and wild animals will not qualify for the warranty terms.
4. The glass or ceramic glass on a product is broken or defective after installation. In this case the customer will be held liable.
5. Any damage, scratches, cracks and external mechanical faults have been caused during the operation by the customer.
6. The damage of certain parts has been caused by normal wear and tear such as lamps, filters etc.
7. Other external factors caused damage such as adjusting the products and using inappropriate cleaning products.
8. Any other damage caused by mistake of the user and which is not linked to defects caused by the manufacturer will not qualify for the warranty terms.

**The ungrounded devices are potentially dangerous.
The manufacturer accepts no liability for damages which have been caused by improper use, incorrect installation, operation, application or maintenance.**

**Customer services / Kundendienst / Service clients / Centros de servicio /
Сервисные центры / Сервісні центри**

DE ELESKO EUROPA GmbH
The Service Solution Company
Langer Acker 35, 30900 Wedemark, Deutschland
Tel.: +49 (0)511-5151 3370
Fax.: +49 (0) 511 5343 0910
E-Mail: olan@elesco-europa.com
Internet: www.elesco-europa.com



A ESECO
Service Center – Haushaltsgeräte
Wienerbergstr. 11/12 A, 1100 Wien, Austria
Tel.: +43 1 5967946
Fax.: +43 1 5967946.15
E-Mail: office@eseco.at
Internet: www.eseco.at



CH W. Schippert AG
Schweiz
Tel.: +41 44 836 48 01
E-Mail: office@schippert.ch



FR SFG
Societe Francaise de Garantie
Impasse Evariste Galois CS 30001
13106 Rousset Cedex France
Tel.: +33 488 788 900
Fax.: +33 488 785 901
E-Mail: sav@sfg.fr
Internet: www.sfg.fr



IT USP
Universal Service Provider s.r.l.
Via T. Tasso, 5 – 20825 Barlassina – MB-Italy
Tel.: +39 02-83623612
E-Mail: servicekaiser@uspitaly.it
Internet: www.uspitaly.it



ES DIGITAL ASESORES FRANQUICIAS S.L.
Avda. Del Mediterráneo, 98, 29730 El Rincón de la Victoria (Málaga)
ESPAÑA
Tel.: +34 670931975
Internet: www.digitalasistencia.com



RU Представительство *Kaiser* в России по сервисному обслуживанию и работе с потребителями
Почтовый адрес: 127238, г. Москва, АЯ 46
Тел.: 8 (495) 482-55-74, 8 (499) 488-75-10, 8 (499) 488-76-10
E-Mail: service@kaiser.ru
Internet: <http://kaiser.ru>



UA Представництво *Kaiser* в Україні по сервісному обслуговуванню та роботі зі споживачами
Тел.: (044) 331-50-77, 331-50-78, 496-55-44
Факс: (044) 391-03-00
E-Mail: service@kaiser.ua
Internet: www.kaiser.ua



DE

On this page you will find a list of service centers that carry out repairs on Kaiser brand devices during and after the warranty period. Spare parts for Kaiser devices can be obtained either from one of the service centers listed or directly from the manufacturer. The spare parts required to repair device are available for at least 7 years.

The use of customer service is free of charge within the framework of the locally applicable manufacturer's warranty conditions. The minimum warranty period (manufacturer warranty for private consumers) in the European Economic Area is 2 years according to the applicable local warranty conditions. The warranty terms do not affect any other rights or remedies you may have under local law.

EN

Auf dieser Seite finden Sie eine Liste der Servicezentren, die während und nach der Garantiezeit Reparaturen an Geräten der Marke Kaiser durchführen. Ersatzteile für Kaiser-Geräte können entweder bei einem der aufgeführten Service Center oder direkt beim Hersteller bezogen werden. Die für die Reparatur des Kühlschranks erforderlichen Ersatzteile stehen Ihnen mindestens 7 Jahre lang zur Verfügung.

Der Einsatz des Kundendienstes ist im Rahmen der jeweils lokal geltenden Herstellergarantiebedingungen kostenlos. Die Mindestdauer der Garantie (Herstellergarantie für Privatverbraucher) im Europäischen Wirtschaftsraum beträgt 2 Jahre gemäß den geltenden lokalen Garantiebedingungen. Die Garantiebedingungen haben keine Auswirkungen auf andere Rechte oder Ansprüche, die Ihnen nach lokalem Recht zustehen.

FR

Sur cette page, vous trouverez une liste des centres de service qui effectuent des réparations sur les appareils de la marque Kaiser pendant et après la période de garantie. Les pièces de rechange pour les appareils Kaiser peuvent être obtenues soit auprès de l'un des centres de service indiqués, soit directement auprès du fabricant. Les pièces de rechange nécessaires à la réparation du réfrigérateur sont à votre disposition pendant au moins 7 ans.

L'utilisation du service après-vente est gratuite dans le cadre des conditions de garantie du fabricant applicables localement. La période de garantie minimale (garantie du fabricant pour les consommateurs privés) dans l'Espace économique européen est de 2 ans selon les conditions de garantie locales applicables. Les conditions de garantie n'affectent pas les autres droits ou recours que vous pourriez avoir en vertu de la législation locale.

ES

En esta página encontrará una lista de centros de servicio que realizan reparaciones en dispositivos de la marca Kaiser durante y después del período de garantía. Las piezas de repuesto para los dispositivos Kaiser se pueden obtener en uno de los centros de servicio enumerados o directamente del fabricante. Los repuestos necesarios para reparar el dispositivo están disponibles durante al menos 7 años. El uso del servicio de atención al cliente es gratuito dentro del marco de las condiciones de garantía del fabricante vigentes localmente. El período mínimo de garantía (garantía del fabricante para consumidores privados) en el Espacio Económico Europeo es de 2 años según las condiciones de garantía locales aplicables. Los términos de la garantía no afectan ningún otro derecho o recurso que pueda tener según la ley local.

RU

На этой странице вы найдете список сервисных центров, осуществляющих ремонт устройств марки Kaiser во время и после гарантийного срока. Запасные части для устройств Kaiser можно получить либо в одном из перечисленных сервисных центров, либо напрямую у производителя. Запасные части, необходимые для ремонта, доступны в течение не менее 7 лет.

Использование службы поддержки клиентов является бесплатным в рамках местных гарантийных условий производителя. Минимальный гарантийный срок (гарантия производителя для частных потребителей) в Европейской экономической зоне составляет 2 года в соответствии с применимыми местными гарантийными условиями. Условия гарантии не затрагивают никаких других прав или средств правовой защиты, которые могут быть у вас в соответствии с местным законодательством.

UA

На цій сторінці Ви знайдете список сервісних центрів, що здійснюють ремонт побутової техніки Kaiser під час і після гарантійного обслуговування. Запасні частини для побутової техніки Kaiser можна отримати в одному з перерахованих сервісних центрів або безпосередньо у виробника. Запасні частини, необхідні для ремонту, доступні не менше 7 років.

Використання служби підтримки клієнтів є безкоштовним у межах місцевих гарантійних умов виробника. Мінімальний гарантійний термін (гарантія виробника для приватних споживачів) у Європейській економічній зоні становить 2 роки відповідно до місцевих гарантійних умов. Умови гарантії не стосуються будь-яких інших прав або засобів правового захисту, які можуть бути у вас відповідно до місцевого законодавства.

GARANTIEKARTE

(Nr. entspricht der Nummer des Geräts, siehe auf der Rückseite dieser Bedienungsanleitung)
Die oben angegebenen Garantieverpflichtungen beeinträchtigen nicht die gesetzlichen Verbraucherrechte

Wir gratulieren Ihnen zur Anschaffung der Haushaltsgeräte von ausgezeichneter Qualität!

Bitte machen Sie sich mit der vorliegenden Garantiekarte vertraut und überprüfen, ob sie richtig ausgefüllt und mit dem Stempel des Verkäufers versehen ist. Wenn der Stempel des Verkäufers fehlt und das Verkaufsdatum nicht angegeben ist, dann beginnt die Garantielaufzeit ab dem Datum der Herstellung des Geräts. Bitte überprüfen Sie aufmerksam das Aussehen des Geräts, alle Mängelansprüche bezüglich des Aussehens sind an den zuständigen Verkäufer beim Kauf der Ware zu richten. Bitte bewahren Sie diese Garantiekarte und den Kaufbeleg auf. Bei Fragen über die unvollständige Aufstellung der Einzelteile und den Umtausch des Geräts wenden Sie sich bitte an den Verkäufer.

Bei Fragen über das Installieren und die Bedienung des Geräts wenden Sie sich nur an die autorisierten Kundendienststellen. Ausführliche Informationen über die Kundendienststellen, die für die Bedienung und Reparatur der Geräte zuständig sind, finden Sie in der Anlage.

Wir behalten uns das Recht vor, die Änderungen in der Konstruktion und in der Herstellungstechnologie der Geräte vorzunehmen. Die Verpflichtungen zu Änderungen oder zu Verbesserungen der vorher hergestellten Geräte bestehen in diesem Fall nicht.

WARRANTY CARD

(Nr. indicates the number of the unit, see the back cover of this manual)
This warranty does not limit statutory rights of consumers

Congratulations on the purchase of household appliances of excellent quality!

Please refer to the warranty card and make sure it has been properly filled in and had a shop stamp. In the absence of the stamp and the date of purchase, warranty period commences from the date of manufacturing of the product. Carefully check the appearance of the product, all claims about the product appearance must be notified to the seller at the time of purchasing. Keep the warranty certificate and the receipt. In the event of the product components incomplete/ missing and or requirement for their replacement, please contact your dealer.

For the installation, connection and all matters relating to the maintenance, contact authorized service centres. Details of authorized service and repair service centres are attached in a separate list.

We reserve the right to make changes in design or manufacturing technology. Those changes do not entail obligation to update or improve the previously released products.

CARTE DE GARANTIE

(Nr. Indique le numéro de l'appareil, voir la couverture arrière de ce manuel)
Cette garantie ne limite pas les droits statutaires des consommateurs

Félicitations pour l'achat d'appareils électroménagers d'excellente qualité!

S'il vous plaît se référer à la carte de garantie et assurez-vous qu'il a été correctement rempli et avait un timbre de magasin. En l'absence du cachet et de la date d'achat, la période de garantie commence à partir de la date de fabrication du produit. Vérifiez soigneusement l'apparence du produit, toutes les allégations concernant l'apparence du produit doivent être notifiées au vendeur au moment de l'achat. Conservez le certificat de garantie et le reçu. Dans le cas où les composants du produit sont incomplets / manquants et / ou nécessitent leur remplacement, veuillez contacter votre revendeur.

Pour l'installation, la connexion et tout ce qui concerne la maintenance, contactez un centre de service agréé. Les détails des centres de service après-vente et de réparation agréés sont joints dans une liste séparée.

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications à la conception ou à la technologie de fabrication. Ces changements n'entraînent pas l'obligation de mettre à jour ou d'améliorer les produits précédemment publiés.

TARJETA DE GARANTÍA

(Nr. indica el número de la unidad, consulte la contraportada de este manual)
Esta garantía no limita los derechos legales de los consumidores.

¡Felicitaciones por la compra de electrodomésticos de excelente calidad!

Consulte la tarjeta de garantía y asegúrese de que esté correctamente completada y tenga el sello del taller. A falta del sello y de la fecha de compra, el periodo de garantía comienza a partir de la fecha de fabricación del producto. Verifique cuidadosamente la apariencia del producto; todos los reclamos sobre la apariencia del producto deben notificarse al vendedor en el momento de la compra. Conserve el certificado de garantía y el recibo. En caso de que los componentes del producto estén incompletos o falten o sea necesario reemplazarlos, comuníquese con su distribuidor.

Para la instalación, conexión y todo lo relativo al mantenimiento contactar con centros de servicio autorizados. Los detalles de los centros de servicio y reparación autorizados se adjuntan en una lista separada.

Nos reservamos el derecho de realizar cambios en el diseño o la tecnología de fabricación. Esos cambios no implican la obligación de actualizar o mejorar los productos lanzados anteriormente.

ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН

(№. соответствует номеру аппарата, смотри на задней странице обложки настоящей инструкции)
Данные гарантийные обязательства не ограничивают определенные законом права потребителей

Поздравляем Вас с приобретением бытовой техники отличного качества!

Пожалуйста ознакомьтесь с настоящим гарантийным свидетельством и проследите, чтобы оно было правильно заполнено и имело штамп магазина. При отсутствии штампа и даты продажи гарантийный срок исчисляется с момента изготовления изделия. Тщательно проверьте внешний вид изделия, все претензии по внешнему виду предъявляйте продавцу при принятии товара. Сохраняйте гарантийный талон и чек на проданное изделие. По вопросам неполного комплекта изделия и его замены обращайтесь в торговую организацию.

Для установки, подключения и по всем вопросам, связанным с техническим обслуживанием, обращаться только в авторизованные сервисные центры. Подробная информация об уполномоченных на обслуживание и ремонт сервисных центрах прилагается отдельным списком.

Мы сохраняем за собой право вносить изменения в конструкцию или технологию изготовления. Такие изменения не влекут обязательств по изменению или улучшению ранее выпущенных изделий.

ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН

(№ відповідає номер апарата, див. на задній сторінці обкладинки цієї інструкції)

Ці гарантійні зобов'язання не обмежують визначені законом права споживачів

Вітаємо Вас з придбанням побутової техніки відмінної якості!

Будь-ласка, ознайомтеся з цим гарантійним свідоцтвом та простежте, щоб воно було правильно заповнене та мало штамп магазину. При відсутності штампу та дати продажу, гарантійний термін визначається з моменту виготовлення виробу. Ретельно перевірте зовнішній вигляд виробу – усі претензії щодо зовнішнього вигляду висловлюйте продавцеві під час прийому товару. Зберігайте гарантійний талон та чек на придбаний виріб. Щодо питань неповного комплекту виробу та його заміни звертайтеся до торговельної організації.

Для встановлення та підключення, а також по всіх інших питаннях, пов'язаних з технічним обслуговуванням, необхідно звертатися тільки в авторизовані сервісні центри. Детальна інформація про вповноважених на обслуговування та ремонт сервісних центрів додається окремим списком.

Ми залишаємо за собою право на внесення змін до конструкції або технології виробництва. Такі зміни не тягнуть за собою зобов'язань щодо зміни або покращення виробів, виготовлених раніше.

Die Herstellerfirma übernimmt keinerlei Verantwortung für die eventuellen Irrtümer und Druckfehler und behält sich das Recht vor ohne Ankündigung im Design und bei der Einrichtung die notwendigen Änderungen, die keinen negativen Einfluss auf die Qualität und Produkteigenschaften haben, vorzunehmen.

The manufacturer declines all responsibility for possible mistakes and typing errors and reserves the right to make in design and construction of our own products those changes which do not touch negative influence upon the qualities and properties without a preliminary notification.

Le fabricant décline toute responsabilité pour d'éventuelles erreurs et fautes de frappe et se réserve le droit de faire dans la conception et la construction de nos propres produits ces changements qui ne modifient pas l'influence négative sur les qualités et propriétés sans notification préalable.

El fabricante declina toda responsabilidad por posibles errores y errores tipográficos y se reserva el derecho de realizar en el diseño y construcción de sus propios productos aquellos cambios que no afecten negativamente a las cualidades y propiedades sin previo aviso.

Фирма-изготовитель не несет ответственности за возможные ошибки и опечатки и сохраняет за собой право без предварительного уведомления вносить в дизайн и устройство необходимые изменения, не оказывающие негативного влияния на качества и свойства товара.

Фірма – виробник не несе відповідальності за можливі помилки і зберігає за собою право без попереднього повідомлення вносити в дизайн и прилад необхідні зміни, які не надають негативного впливу на якість та властивості товару

EG-Konformitätserklärung / *EG Declaration of Conformity*

Hersteller / *Manufacturer:* OLAN-Haushaltsgeräte e.K.

Adresse / *Address:* Eichborndamm 277
13437 Berlin
Germany

Hiermit wird bestätigt, dass alle Siebträger-Espressomaschine
This is to confirm that all Portafilter espresso machine

Marke / *Brand :*



Typ/ *Type:* KA 20 ...*

... = Laufnummer des Modelles / *model number*

* = Farbe / *colour*

den Vorschriften der Europäischen Richtlinien entsprechen.
comply with the regulations of the European Directives.

Die Übereinstimmung des bezeichneten Produktes mit:
The conformity of the designated product with:

- den Vorschriften der Europäischen Richtlinien **2014/35/EU**: LVD (Low Voltage Directive) und **CE 2014/30/EU**: EMC (Electromagnetic Compatibility);

the regulations of the European Directives 2014/35/EU: LVD (Low Voltage Directive) and CE2014/30/EU: EMC (Electromagnetic Compatibility);

- EG-Durchführungsverordnung (**EG**) Nr. 1275/2008 + (**EU**) Nr. 801/2013 + (**EU**) 2016/2282 und die ihr zugrunde liegende Rahmenrichtlinie **2009/125/EG**

EC implementing regulation (EC) NO 1275/2008 + (EU) NO 801/2013 + (EU) 2016/2282 and its underlying framework directive 2009/125/EC

wird nachgewiesen durch die vollständige Einhaltung folgender harmonisierter Europäischen Normen:

DIN EN 60335-1: 2012 + A11: 2014 + A13:2017 + A1:2019 + A2:2019 + A14:2019 + A15
DIN EN 60335-2-15: 2016 + A11:2018 + A1:2021 + A2:2021 + A12:2021
DIN EN 62233: 2008
DIN EN IEC 55014-1:2021
DIN EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
DIN EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
DIN EN IEC 55014-2:2021

Berlin, 03.04.2024

A. Stieben

Abteilungsleiter/ Department Manager



OLAN-Haushaltsgeräte • Berlin • Germany
www.kaiser-olan.de

